

Antonio
SALIERI

La Passione di nostro Signore Gesù Cristo

Azione sacra

Parte Prima

Soli (SATB), Coro (SATB)
2 Flauti, 2 Oboi, 2 Fagotti
2 Corni, 2 Trombe, Timpani
2 Violini, Viola, Basso continuo

Text: Pietro Metastasio

Erstausgabe / First edition
herausgegeben von / edited by
Rudolf Kelber

Klavierauszug / Vocal score



Carus 40.942/04

Inhalt / Contents

Vorwort / Foreword	IV
Avant-propos	V

Parte Prima

1. Ouverture	1
2. Recitativo (Pietro): Dove son?	7
3. Recitativo (Pietro): Ingratissimo Pietro	9
4. Aria (Pietro): Giacché mi tremi in seno	10
5. Recitativo (Pietro): Ma qual dolente stuolo	16
6. Coro: Quanto costa il tuo delitto?	17
7. Recitativo (Pietro): Maddalena, Giovanni, Giuseppe, amici	21
8. Aria (Maddalena): Vorrei dirti il mio dolore	22
9. Recitativo (Giovanni, Giuseppe d'Arimatea): O più di noi felice Pietro	24
10. Aria (Giuseppe d'Arimatea): Torbido mar che freme	26
11. Recitativo (Pietro, Maddalena, Giovanni): O Barbari! O crudeli!	32
12. Aria (Giovanni): Come a vista di pene sì fiere	34
13. Recitativo (Pietro, Giovanni, Maddalena): E la Madre frattanto	38
14. Aria (Maddalena) e Coro: Potea quel pianto	40
15. Recitativo (Pietro, Giuseppe d'Arimatea, Giovanni): Come inventar potea	48
16. Aria (Pietro): Tu nel duol felice sei	50
17. Recitativo (Giovanni): Dopo un pegno sì grande d'amore	55
18. Duetto (Pietro, Maddalena): Vi sento, o Dio	56
19. Coro: Di qual sangue, o mortale	65

Parte Seconda

20. Recitativo (Pietro, Giuseppe d'Arimatea, Maddalena, Giovanni): Ed insepolto ancora	78
21. Aria (Giovanni): Ritornerà fra voi	80
22. Recitativo (Giuseppe d'Arimatea): Qual terribil vendetta	87
23. Aria (Giuseppe d'Arimatea): All' idea de' tuoi perigli	90
24. Recitativo (Pietro): Le minacce non teme	95
25. Aria (Pietro): Se la pupilla inferma	98
26. Recitativo (Maddalena, Giovanni): Pur dovrebbe in tal giorno	105
27. Aria (Giovanni): Dovunque il guardo io giro	108
28. Recitativo (Maddalena): Giovanni, anch' io lo so	113
29. Aria (Maddalena): Ai passi erranti	115
30. Recitativo (Pietro): Non senza guida	124
31. Aria (Pietro): Se a librarsi in mezzo all' onde	127
32. Recitativo (Maddalena, Giovanni, Giuseppe d'Arimatea, Pietro): Ah, del felice marmo	134
33. Coro: Santa speme tu sei ministra	136
Text der Passion	146

Vorwort

Für ein Konzert der „Musicalischen Societät der freyen Tonkunst der Witwen und Waisen“ komponierte Salieri 1776 das Oratorium *La Passione di Gesù Cristo*. Diese Gesellschaft war eine Art Pensions- und Versicherungsverein und gleichzeitig die erste öffentliche Konzertgesellschaft in Wien, zudem die einzige musikalische Institution, die sich vor allem dem Oratorium widmete. Die Konzerte fanden im Advent und in der Fastenzeit im Burgtheater statt.

Der Text des Oratoriums war von Pietro Metastasio bereits 1730 für Antonio Caldara geschrieben worden und seitdem mehr als zehnmal vertont worden, unter anderen auch von Graun, Jommelli, Holzbauer und Mysliveček. Der kaiserliche Hofdichter, ein Textautor von hohen musikalischen Kenntnissen, schätzte aber Salieris Komposition am höchsten. „Sie ist,“ so Metastasio, „die ausdrucksvollste Musik von allen, die auf dieses Gedicht geschrieben wurde...“, ein großes Kompliment für den damals 26-jährigen Komponisten.

Antonio Salieri, geboren 1750 in Legnano, wurde 1766 in Venedig von Florian Gassmann, dem damaligen Wiener Hofkapellmeister entdeckt, mit nach Wien gebracht und hier dessen Schüler und Assistent. Er wuchs auf diesem Wege sehr bald in die Italienische Oper am Wiener Hof hinein und erfreute sich der Förderung höchster Kreise. Bis 1776 waren bereits zehn seiner italienischen Opern aufgeführt; er war inzwischen Nachfolger des verstorbenen Gassmann geworden und genoß die großzügige Unterstützung des Kaisers.

La Passione di Gesù Cristo ist im Titel unserer Quelle (s.u.) als „azione sacra“ bezeichnet und gehört zur Gattung des Oratoriums in italienischer Sprache, das nicht im Sinne der protestantisch-deutschen Tradition sich am Wortlaut der Passionsgeschichte orientiert, sondern die Handlung vollständig in freier Dichtung auflöst und teils meditativ, teils dramatisch kommentiert. Verwandtschaften finden sich zu J. A. Hasses *I Pellegrini*. Bei Salieri bzw. Metastasio ergehen sich die vier beteiligten Hauptpersonen Petrus, Johannes, Maria Magdalena und Joseph von Arimatia in gemeinsamen Erinnerungen und Betrachtungen der Geschehnisse um die Kreuzigung. Musikalisches Mittel hierzu wird neben Seccorezitatif und Arie in starkem Maße das Accompagnato. Namentlich der zweite Teil bietet den Gesangssolisten breite Entfaltungsmöglichkeiten bis hin zur Bravourarie. Der Chor – wohl die Gemeinde [der Jünger] auf einer Ebene größerer Distanz – hat demgegenüber relativ bescheidene Aufgaben. Lediglich drei Stücke sind ihm zugeteilt, darunter jeweils die Schlußstücke der beiden Teile mit je einer großen Fuge.

Der Klavierauszug basiert auf Partitur und Stimmen des Werkes, die als zeitgenössische Abschriften in der Musiksammlung der Österreichischen Nationalbibliothek in Wien (A-Wn) unter der Signatur *M. S. Cod. 19 118/119* aufbewahrt werden. Herausgeber und Verlag danken der Eigentümerin für die Bereitstellung der Quellen zur Erstellung des vorliegenden Klavierauszugs sowie für die Erlaubnis, Partitur und Stimmen als Aufführungsmaterial faksimilieren zu dürfen. Dieses ist leihweise beim Carus-Verlag erhältlich.

Wir hoffen, daß diese Ausgabe mit dazu beiträgt, den Komponisten Salieri unvoreingenommen anhand seiner eigenen Werke zu beurteilen.

Hamburg, im Dezember 1992

Rudolf Kelber

Foreword

Salieri composed his oratorio *La Passione di Gesù Cristo* in 1776 for a concert given by the “Musicalische Societät der freyen Tonkunst der Witwen und Waisen.” This was a kind of pension and insurance society for the benefit of widows and orphans; at the same time it was the first public concert-giving body in Vienna, and the only musical institution devoted primarily to the performance of oratorios. Its concerts were given in the Burgtheater during Advent and Lent.

The words of this oratorio had been written by Pietro Metastasio in 1730 for Antonio Caldara, and subsequently they were set by more than ten composers, including Graun, Jommelli, Holzbauer and Mysliveček. The Imperial Court poet, a librettist with a fine understanding of music, regarded Salieri's composition very highly. “It is,” wrote Metastasio, “the most expressive of all the musical settings of this poem...,” a great compliment to the composer, who was then only 26.

Antonio Salieri, born at Legnano in 1750, was discovered at Venice in 1766 by Florian Gassmann, the Court Capellmeister in Vienna at that time, who took him to Vienna as his pupil and assistant. Salieri quickly came to prominence as a composer of Italian operas for the Viennese Court, and received the patronage of members of the highest circles of society. By 1776 ten of his operas had been performed; meanwhile, following Gassmann's death he had succeeded him as Court Capellmeister, and enjoyed the generous support of the Emperor.

La Passione di Gesù Cristo is described on the title page of our source material (see below) as an “azione sacra,” and it belongs to the category of the Italian oratorio that, unlike settings of the Passion story in the Protestant-German tradition, is not based directly on the words of the Bible, but is a free poetic meditation on Christ's Passion, part reflective and part dramatic in character. There are similarities to J. A. Hasse's *I Pellegrini*. In this work of Metastasio and Salieri the four principal figures Peter, John, Mary Magdalene, and Joseph of Arimathea recall and reflect on the events surrounding the Crucifixion. The musical forms employed are secco recitative and aria, and in particular accompanied recitative. Especially in the second part of the work the solo singers are allowed to spread their wings in bravura arias. The chorus, representing the disciples more remote from the central events of the Passion, has relatively little to do; they sing in only three pieces, including the finales to each of the work's two parts, both of which conclude with an extensive fugue.

This edition of the vocal score is based on a contemporary copy of the full score and parts contained in the music collection of the Austrian National Library in Vienna (A-Wn) as *M. S. Cod. 19 118/119*. The editor and publisher are deeply indebted to the library authorities for providing access to these sources for preparation of the vocal score and for granting permission to reprint them in facsimile. These performing materials are available on a rental basis from Carus-Verlag.

We hope that this publication will help to make it possible to arrive at an unprejudiced judgement of Salieri the composer on the basis of his own music.

Hamburg, December 1992

Rudolf Kelber

Translation: John Coombs

Avant-propos

Salieri composa en 1776 l'oratorio *La Passione di Gesù Christo* pour un concert de la « Musicalische Societät der freyen Tonkunst der Witwen und Weisen ». Cette société était une sorte d'association d'entraide mutuelle et, à la fois, la première société de concerts publics à Vienne. Elle était en outre la seule association musicale à se consacrer avant tout au genre de l'oratorio. Les concerts avaient lieu au Burgtheater durant le temps de l'Avent et pendant le Carême.

Le texte de l'oratorio avait été écrit en 1730 par Pietro Metastasio pour Antonio Caldara et avait été mis en musique plus de dix fois depuis cette date, par Graun, Jommelli, Holzbauer et Mysliveček entre autres. Le poète de la cour impériale possédait de parfaites connaissances musicales et appréciait la composition de Salieri au plus haut point. « Elle est », écrit Metastasio, « la musique la plus expressive de toutes celles qui furent composées sur ce poème... ». Il s'agit là d'un grand compliment pour un compositeur alors âgé de 26 ans.

Antonio Salieri est né en 1750 à Legnano et fut découvert en 1766 à Venise par Florian Gassmann, alors maître de chapelle à la cour de Vienne. Celui-ci le ramena à Vienne où il devint son élève et son assistant. Il fit ainsi son apprentissage de l'opéra italien et reçut les encouragements de l'élite de la société viennoise. En 1776, dix opéras italiens de sa production avaient déjà été représentés. Entre temps il avait succédé à feu son maître Gassmann et fut généreusement soutenu par l'Empereur.

La passione di Gesù Christo est désignée dans notre source comme une « azione sacra » et appartient au genre de l'oratorio en langue italienne. Contrairement à la tradition protestante et germanique, le texte ne suit pas le récit de la passion. L'action, au contraire, se déploie librement dans un poème rehaussé d'un commentaire tantôt méditatif, tantôt dramatique selon un principe adopté, par exemple, dans *I Pellegrini* de J.A. Hasse. Chez Salieri, en l'occurrence Metastasio, les quatre personnages principaux, Pierre, Jean, Marie de Magdala et Joseph d'Arimatee donnent libre cours à leurs souvenirs communs et à leurs méditations sur les événements de la crucifixion. Au récitatif secco et à l'air s'ajoutent les moyens musicaux de l'accompagnato. La deuxième partie, en particulier, offre au soliste une large palette d'expressions musicales allant jusqu'à l'air de bravoure. Le chœur - l'assemblée [des apôtres] - en revanche ne remplit dans l'ensemble que des tâches relativement modestes. Il intervient toutefois à trois reprises, dont à la fin de chacune des deux parties avec, chaque fois, une grande fugue.

La réduction pour piano a été réalisée à partir d'une copie d'époque de la partition et des parties séparées de l'œuvre conservées au Département de la musique de la Österreichische Nationalbibliothek à Vienne (A-Wn, M. S. Cod. 19 118/119). La maison d'édition et nous-mêmes adressons nos remerciements à la Bibliothèque d'avoir tenu à notre disposition ces sources pour la préparation de cette réduction pour piano et d'en avoir autorisé une publication fac-similée en guise de matériel d'exécution. Ce matériel est disponible en location chez Carus-Verlag.

Cette édition, nous l'espérons, permettra de juger du compositeur Salieri, sans autre préjugé que la connaissance de ses propres œuvres.

Hamburg, décembre 1992
Traduction: Christian Meyer

Rudolf Kelber

La Passione di nostro Signore Gesù Cristo

Parte Prima

Antonio Salieri

1750–1825

1. Ouverture

Klavierauszug: Rudolf Kelber

Allegro assai

Flauti
Oboi
Fagotti
Corni
Trombe
Timpani
Archi

ff Tutti *p* Archi *ff* Tutti

p Archi *p*

ff Tutti *p* Archi *ff* Tutti

ff

rinf. *cresc.* *ff*

p *solce* VI I

27

Ob

p VI I

Archi

ff

32

sempre p

ff

37

42

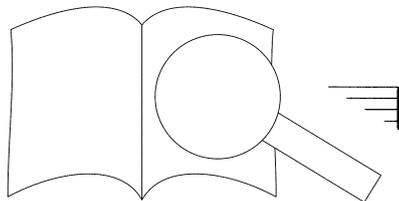
B Tutti

ff Archi

45

Tutti

ff



51

Musical score for measures 51-53. The system consists of two staves. The upper staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The lower staff contains a bass line with chords and some melodic fragments.

54

Musical score for measures 54-56. The system consists of two staves. The upper staff has a melodic line. The lower staff has a bass line with chords. The word "Tutti" is written below the bass staff in measure 55, and the dynamic marking "rf" is present in measure 56.

57

Musical score for measures 57-59. The system consists of two staves. The upper staff has a melodic line. The lower staff has a bass line with chords. A large watermark "PROBEPARTITUR" is overlaid diagonally across the page.

60

Musical score for measures 60-63. The system consists of two staves. The upper staff has a melodic line. The lower staff has a bass line with chords. The dynamic marking "fp" and the instruction "VI II" are present in measure 63.

64

Musical score for measures 64-67. The system consists of two staves. The upper staff has a melodic line. The lower staff has a bass line with chords. The dynamic marking "fp" is present in measure 64. The instruction "+VI I" is written above the upper staff in measure 64. The instruction "+Va, Bassi" is written above the lower staff in measure 67.

68

Musical score for measures 68-71. The system consists of two staves. The upper staff has a melodic line. The lower staff has a bass line with chords. The dynamic marking "fp" is present in measure 70. The instruction "+Ob" is written above the upper staff in measure 68. The instruction "Cor" is written below the lower staff in measure 68. The instruction "VI II" is written above the lower staff in measure 70. A large watermark "PROBEPARTITUR" is overlaid diagonally across the page.

70 +Vl I
fp *fp* *fp* Va, Bassi
ff

73 +Ob
ff Tr Cor Cor

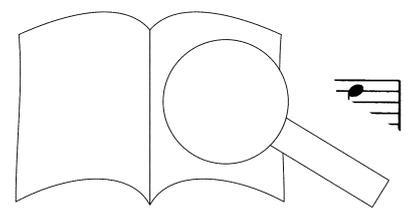
76 Tr -Cor

79 Archi
p

85

91 +Fag

vI



102 *dolce*
Ob

p *p*+Cor +Fl *f* Fag, Tr

106

p *sf* *p* *f*

110

115

119

122

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

128

Musical score for measures 128-130. The right hand features a continuous eighth-note pattern, while the left hand provides a steady bass accompaniment.

131

Musical score for measures 131-133. The right hand continues with eighth-note patterns, and the left hand has a more active bass line. The instruction **Tutti** is present.

134

Musical score for measures 134-136. The right hand has a melodic line with some rests, and the left hand plays a rhythmic accompaniment. A trill (**tr**) is marked above a note in measure 136.

137

Musical score for measures 137-140. A box containing the letter **F** is above the first measure. The right hand has a melodic line, and the left hand has a bass line. Dynamics include **Tutti**, **p A.**, and **ff**.

141

Musical score for measures 141-143. The right hand has a melodic line with a trill (**+Tr**) in measure 143. The left hand has a bass line. The instruction **Tutti** is present, and the dynamic **p** is marked.

Musical score for measures 144-146. The right hand has a melodic line with a trill (**+Tr**) in measure 145. The left hand has a bass line. Dynamics include **Tutti**, **mf** **Archi**, and **ff** **Tutti**. The piece concludes with the instruction **attaca**.

2. Recitativo (Pietro): Dove son?

Sempre l'istesso tempo

Tenore solo

Pietro:

Do - ve son? Do - ve

Archii

fp

mf

3

cor - ro? Chi reg - ge i pas - si mie - i?

sfz

6

Do - po il mio fal - lo pa - ce,

p

9

fug - go gli sguar - di vor - rei ce - lar - mi fi - no a me

11

In mil - le af - fet - ti on - deg - g

ff

mi - a Sen - to i ri - mor - si, a - scol - to la pie -

ta - de, a miei de - si - ri spro - ne è la spe - me e la du - biez - in -

ciam - po: di te - ma ag - ghiac - cio, e di ver - go -

au - , che a scol - to ac - cu - sa - tor dell' in - co - stan - za

au - gel nun - cio del dì par - mi che si - a.

3. Recitativo (Pietro): Ingratissimo Pietro

Larghetto

Pietro:

Tenore solo

Musical score for Tenor solo and Archi, measures 1-3. The Tenor part begins with a rest, followed by the lyrics "In-gra-tis - si - mo". The Archi part features a piano introduction with *fp* dynamics and trills.

4

Musical score for Tenor solo and Archi, measures 4-5. The Tenor part continues with the lyrics "Pie - tro, chi sa se vi - ve il tuo Si - gno - re?". The Archi part continues with piano accompaniment.

6

Musical score for Tenor solo and Archi, measures 6-7. The Tenor part continues with the lyrics "A ca - so - ni un sov - ver - ti na -". The Archi part continues with piano accompaniment.

9

Musical score for Tenor solo and Archi, measures 9-10. The Tenor part continues with the lyrics "tu - ra; ch  lan - gue e si o - scu - ra fra le". The Archi part continues with piano accompaniment.

11

Musical score for Tenor solo and Archi, measures 11-12. The Tenor part continues with the lyrics "so - le? A". The Archi part continues with piano accompaniment. A large watermark "PROBENPARTITUR" is overlaid on the page.

fi - da a pas - si al tru - i tre ma e vien me - no, e le ru - pi in - sen -

sa - te a - pro - no il se - no? Ah, che ge - lar mi sen - to, ge - ' mi

sen - to nul - la so, bra - mo as - sa - i,

4. Aria (Pietro): Giacch

Andr

Flauti
Fagotti
Corni
Archi

10

f *mf* *f* *mf* *fp* *fp* -Cor

16 Tenore solo A Pietro:

Giac - chē - mi - tre - mi in

f *p* +Cor

20

se - no, e - sci da - gli oc - chi al - me - no tu si - to in

24

la - gri - me, de - o - le in cor,

29

ni al - me - no tut - to di - sciol

mf

de - bo - le in - gra - to cor, in - gra - to cor.

B

Pian - gi, ma pian - gi tan - to, che fac - cia fe - de il

pian - to del ve - ro tu - o rian - gi, ma

pian - gi - cia fe - de il pian - to del

- tu - o, del - ve - ro tu - o do - lor, del del

PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

60

ve - - - - ro tu - - o do - - lor.

+Fl

+Cor

sf *p* *fp* *f*

66

fp *fp* *p* *f*

72

In - gra - to, ra

-Cor

sf *sf* *sf* *sf* *p* *sf* *sf*

77

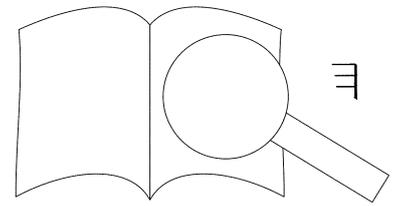
ah, - - to cor! Giac-

sf *sf* *mf* *f*

82

in se - no, e - sci da-gli oc - chi

Tutti



86

tut - to di - sciol - to in la - gri - me, de - bo - le in - gra - to cor, in -

mf *p* *f* *p*

-Cor

+Cor

91

gra - to cor! Pian - gi.

sf *sf* *sf*

-Fl

96

ma, ma pian - cia fac - cia

sf *sf* *sf*

-Cor

101

fe - de il de - ro tu - o do - lor.

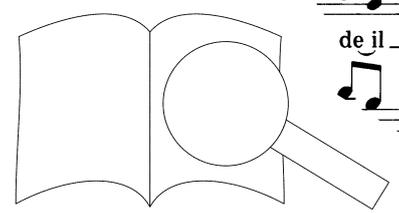
sf *sf* *rinf.*

+Cor +Fl

10

ma pian - gi - tan - to che fac de il

p *sf cresc.* *fp*



5. Recitativo (Pietro): Ma qual dolente stuolo

Larghetto

Fagotti
Archi

5 Tenore solo

Ma qual do - len - te stuo - lo s'ap - pres - sa a me?

8

s. nio Si - gnor no -

12

vel - la. che in - ve - ce di ri - tro - var con - for - to

+VI

15

chi mi ri - spon - da: è mor - to.

attacca

6. Coro: Quanto costa il tuo delitto

Larghetto

Soprano
Quan - - - to co - sta il tuo de - lit - to?

Alto
Quan - - - to, quan - - - to co - sta il tuo de -

Tenore
Quan - - - to, quan - - - to co - sta il

Basso
Quan - - - to co - sta il tuo de - lit - to?

Flauti
Oboi
Fagotti
Corni
Archi

Larghetto

ff *p* *ff*



5

Quan - - - to co - sta il tuo de - lit - to?

lit - to?

lit - to?

Quan - - - to co - sta il tuo de - lit - to,

Quan - - - to co - sta il tuo de - lit - to,

to co - sta il tuo de - lit - to,

p *ff*



p scon - si - glia - ta u - ma - ni - tà, scon - si - glia - ta u -

p scon - si - glia - ta u - ma - ni - tà, scon - si - glia - ta u -

p scon - si - glia - ta u - ma - ni - tà, scon - si - glia - ta u -

p scon - si - glia - ta u - ma - ni - tà, scon - si - glia - ta u -

ma - ni - tà! **A** *mf* All' i - de - a che'l tuo

ma - ni - tà! *mf* All' i - ne che'l tuo

ma - ni - tà! *mf* de le pe - ne che'l tuo

ma - ni - tà!

p

Tutti Archi

Di - o per tut - to ge - me il mon - do af - flit - to, tut - to

Dio tut - to ge - me il mon - do af - flit - to, tut - to

stie - ne tut - to ge - me il mon - do af - flit - to, tut - to

tut - to ge - me il mon - do af - flit - to

ff *f* Tutti

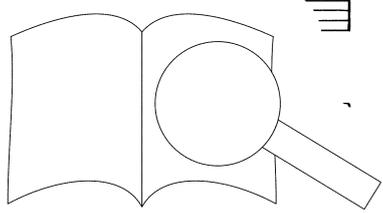
ge - me il mon - do af - flit - to, *mf*
 ge - me il mon - do af - flit - to, so - la *mf*
 ge - me il mon - do af - so - la tu non
 ge - me il mon - do af - flit - to, *mf*

cresc. *al* *ff* *mf* *-Cor*

so - la tu non hai,
 tu non hai pie - tà, so - la tu non hai,
 hai pie - tà, pie - tà.
 so - la tu non hai pie -

f *p* *f* *p*

tà.
 tà. Quan - to co - sta il tuo de -
 co - sta il tuo de - lit - to,
p *ff*



7. Recitativo (Pietro): Maddalena, Giovanni, Giuseppe, amici

Pietro:
 Tenore solo
 Mad-da-le-na, Gio-van-ni, Giu-sep-pe, a-mi-ci, il mio Ge-sù re-

Archi

4 **Andante**
 spi-ra? O pur fra i suoi ti-ran-ni. Ah, voi pian-ge-te:

p *f* *p*

7
 lo-re, in quel-le, che dal-le stan-che ci-glia spri-me il lungo af-

10
 fan-no, veg-go tut-ta n-za leg-go l'or-ror di que-sto di tre-

f *p*

13
 , ta-ce-te, ta-ce-te, in-ten-do, in-

f

8. Aria (Maddalena): Vorrei dirti il mio dolore

Larghetto

Maddalena:

Soprano solo

Vor-rei dir - ti il mio do - lo - re, vor-rei_ dir - ti il mio do -

Archi

4

lo - re, ma del lab - bro i - me - sti ac - cen - ti mi ri - tor

8

co - re più do - len - ri - suo -

12

nar, al se - no op - pres - so è per -

15

l'in - ter - rot - to so - rei

18

dir - ti il mio do - lo - re, vor-rei dir - ti il mio do - lo - re, ma del

22

lab - bro i me - sti ac - cen - ti mi ri - tor - - na - no

25

co - re più do - len - - ti a -

28

ri - - suo - - na' len - ti do - len - - ti a -

32

- nar.

9. Recitativo (Giovanni, Giuseppe d'Arimatea): O più di noi felice Pietro

Giovanni:

Soli

O più di noi fe - li - ce Pie - tro, che non mi - ra - sti l'a - do - ra - to Ma -

4

e - stro in mez - zo a gliem - pi trat - to al pre - si - de in - giu - sto; i - gnu - do ai col - pi de'

7

ma - ni vi - vo san - gue gron - dar, tra - fit - to il ca - a - de - ma; av - vol - to il

10

se - no di por - po - ra in fac - cia all' in - gra - ta Si - on - ne; u - dir le

13

E.

a vi - sta, e tol - le - rar lo scor - no del po - pol d' in -

16

Giuseppe:

tor - no. Chi può ri - dir - ti, oh Di - o! Qual di - ven - ne il mio cor, quan - do in -

19

via - to sul Cal - va - rio a mo - ri - re, io lo mi - ra - i ge - mer sot - to l'in - car - co de'

22

tron - co e per lo spar - so san - gue qua - si tre - mu - a - re e ca -

25 Allegro

der? Cor - si, ma da' fie - ri cu - sto - di re - spin - to in - die - tro, al

28

ap - pre - star non po - te - i pic - cio - l

10. Aria (Giuseppe d'Arimatea): Torbido mar che freme

Allegro

Flauti
Oboi
Fagotti
Corni
Trombe
Archi

p Archi, Ob

Tutti *ff*

p Archi, Ob

Tutti *ff*

5

p

f sf sf sf

p

9

ff

13

Ob I al 8va

p Archi

p

17

+Cor

p *cresc.*

f **Tutti**

ff

Tor - bi - do mar - che - fre -

p *f* Cor *p* *f* Cor *p* Archi *f*

Tr Tr

+Tr

Archi +Tr

p *f* *p* *f*

al - le que - re - le, ai vo - ti del pas - se

Tutti *sf* *sf* *sf* *sf*

p

sor - do co - sor - do co - si - non è.

fp *mf* *f*

si - spie - ta - ta non

Tutti *f*

f *p* *f*

PROBENPAPIER
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

ca - ne, non han le sel - ve Ir - ca - ne, Ge - ru - sa - lem - me in -

Tutti Archi

f *p* *f* *p*

+Ob/Fl

gra - ta, che ras - - so - mi - gli a te. Fi - ra co -

Archi

f *p*

+Fl
+Ob

si, co - si spie - ta - ta non han sel - ve Ir -

fp *fp*

ca - ne, Ge - e j ta, Ge - ru - sa - lem - me in - gra - ta, che

Archi

f

mi - gli a te, che ras -

Cor

f *p* *f* *p*

67

te, — che — ras — so — mi — gli a te, — che — ras — so — mi — gli a

+Ob, Fl

mf *p* *f* *ff* *p* *ff*

f *p* *f*

Tutti

72 D

te.

77

Tor — bi — do mar, che fre —

Archi

p *f* Tutti *p*

82

al — le que — re — le ai uel pas — sa — gier, che te — me,

+Fl, Ob

p

+Fag, Cor

86

co — sì, sor — do co —

fp *fp*

-Tr

E

Fie - ra co - sì spie - ta - ta non han le sel - ve Ir - ca - ne, Ge -

Archi *p* *f* Tutti *mf* *f* Ob Archi

ru - sa - lem - me in - gra - ta, Ge - ru - sa - lem - me in - gra - - + che

al 8va *p*

ras - - - so - mi - gli a te. Fie - ra co -

sf +Fag

sì, co - sì - non han le sel - ve, le sel - ve Ir -

mf *cresc.* *f*

F

Ge - ru - sa - lem - me in - gra - ta, e in -

Archi *pp*

gra - ta, che ras - so - mi - gli a te, che

Tr Tr

f *p* Ob *f* *p* Ob *f* *p* Archi

ras - so - mi - gli a te, che ras - so - mi - gli a

+Fl +Ob

f *p*

te, che ras - so - mi - gli a

f *p* *f* Tutti *ff*

G

Ob I al 8va

p Archi

p *mf*

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

11. Recitativo (Pietro, Maddalena, Giovanni): O Barbari! O crudeli!

Soli

Pietro: O Bar - ba - ri! Maddalena O cru - de - li! Ah

Archi

3

Pie - tro, è po - co a pa - ra - gon del re - sto quan - to a - scol -

p

6

Giovanni: O, se ve - du - to a - ves - si, co - me vid' i - o, sul d - on del mio Si - gnor lo

9

Allegretto

scem - pio: A. svel - le le con - giun - te al - le pia - ghe te - na - ci

ff

12

al - tri lo pre - me e di -

15

ste - so lo ri - du - ce a ca - der; que - sti s'af - fret - ta nel por - to in

staccato

f

18

cro - ce e gl'in - cur - va - ti chio - di va can - gian - do ta - lor;

f

21

que - gli le mem - bra tra - en - do a for - za al lun - go tra - ni stro - men - ti mi -

24

ni - stra chi s'af - fol e chi su - dan - do pro - no nell' op - ra in -

p

27

ci - to dell' in - fa - me su - dor gli ba - gni

p

12. Aria (Giovanni): Come a vista di pene si fiere

Allegro maestoso

Oboi
Fagotti
Corni
Archi

Musical score for woodwinds and strings, measures 1-3. The score is in G major and 3/4 time. It features a woodwind section (Oboes, Bassoons, Horns) and a string section. The dynamics include *Tutti* and *f*.

Musical score for strings and Oboe I, measures 4-7. The score is in G major and 3/4 time. It features a string section and Oboe I. The dynamics include *p*, *sf*, and *fp*.

Musical score for strings and Oboe I, measures 8-11. The score is in G major and 3/4 time. It features a string section and Oboe I. The dynamics include *fp* and *f*.

Musical score for vocal and piano accompaniment, measures 12-14. The score is in G major and 3/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are: "Co - me a vi - sta di - re, di pe - ne si fie - re". The dynamics include *p*.

Musical score for vocal and piano accompaniment, measures 15-17. The score is in G major and 3/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are: ".na - ste di ful - mi - ni, o sfe - re, di". The dynamics include *sf*.

18

A

in di - fe - sa, in di - fe - sa del vo - stro fat - tor,

p Tutti *f*

-Cor

21

in di - fe -

pp Archi

24

- sa del vo 'tro tor!

Tutti *f*

27

Co - me, o sfe ar ste di ful - mi - ni,

mz *f*

29

in di - fe - sa del vo - stro fat - tor

Archi *p* *mf*

fe - sa del vo - stro fat - tor, del vo - stro, del

cresc.

+Cor

vo - stro fat - tor!

+Ob

fp *f*

Co - me a vi - sta di pe - ne si si fie - re

p

non v'ar - ma - ni - ni, o sfe - re, in di - fe - sa del

fp *fp* *fp* *p* Archi

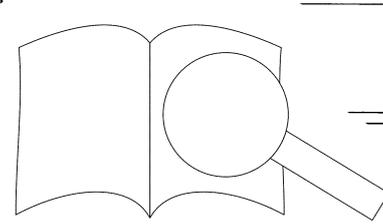
Cor

sf

at - tor! Co - me a vi - sta di

+Ob

fp



48

D

non v'ar - ma -

pp

51

- ste in di - fe - sa del vo - stro fat - tor!

54

Co-me, o sfe-re, non v'ar-ma - ste - di - ful-mi - ni!

+Cor
mf

57 **Larghetto**

v'in - ten - do: la men - te - in - fi -

p Archi

+Cor +Ob

62

grand' o - pra non vol - le cc

f *fp*

uo - - - - - mo com - pen - sa l'er - ror, dell'

sf *mf cresc.* *p* *mf* *p* -Cor

uo - mo com - pen - - - - sa l'er - ror.

mf cresc. *f* Arc!

+Ob

sf *f*

13. Recitativo (Pietro, Giovanni, N...) - frattanto in mezzo all'empie squadre

Pietro:

Soli

frat - tan - to in mez - zo all' em - pie

Archi

Giovanni: Maddalena:

an - ni, che fa - ce - a? Mi - se - ra Ma - dre! F e - ne -

p *sf*

6

trar non po - te - a; ma quan - do vi - de già sol - le - va - to in cro - ce l' u - ni - co fi - glio

9

e di sue mem - bra il pe - so su le tra - fit - te ma - ni tut - to ag - gra - var - si, im - pa - zi - ente ac -

12

cor - re di so - ste - ner - lo in at - to, il tron - co ab - brac - c' ia. ba - cia,

a tempo

15

e fra i do - len - ti ba - ci cor - in - tan - to del fi - glio il san - gue

18

del - la Ma - dre il pian - to.

fp *f*

14. Aria (Maddalena) e Coro: Potea quel pianto

Un poco lento

Oboi
Fagotti
Archi

Tutti *f*

6 Soprano solo

12 Soprano solo
Maddalena: A

Po - tea quel pian - to, do - gue

Archi *p sf*

17

nel cor più bar - ba - rr - tà, nel cor più bar - ba - ro

+Ob *mf f*

23

pie - tà. Ah, quel

mf p

27

pian - to, quel san - gue do - vea nel cor, nel cor più bar - ba - ro de -

p *mf* *p* Archi

31

star, de - star pie -

mf *p*

37

B
tà. Po - tea nel cor più bar - ba - ro quel pian - to, te

mf +Ob *Sf* *p* +Ob *f*

43

de po - tea de - star

p -Ob *fp* *p*

47

tà.

+Ob

52 Allegretto

Pu - re a quei per - fi - di Ma - ri - a che lan - gue, Ma - ri - a che

mf *p* Archi

57

lan - gue è nuo - vo sti - mo - lo di cru - del - tà,

sf *sf* *f* *p* +O^t

62

pu - re a quei per - fi - di Ma - ria - gi - vo

sf *p* *mp* *p*

67 **D** Solo (Maddalena:)

sti - mo - lo, è nuo - vo sti - mo - lo di cru - del - tà, di cru - del -

Soprano
Per - fi - di!

Alto
Per - fi - di!

Tenore
Per - fi - di!

Per - fi - di!

Per - fi - di!

p *f* *p*

tà.

Per - fi - di! è nuo - vo sti - mo - lo di cru - del -

Per - fi - di! è nuo - vo sti - mo - lo di cru - del -

Per - fi - di! è nuo - vo sti - mo - lo di cru - del -

Per - fi - di! è nuo - vo sti - mo - lo di cru -

tà, di

tà, del - tà.

tà, cru - del - tà.

cru - del -

Te

80

Maddalena:

Po - tea quel pian - to, do -

83

vea quel san - gue nel cor più bar - ba -

87

nel cor più bar - ba - ro de - star, —

Archi

91

9

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

F

po - tea de - star pie - tà, do -

vea, do - vea quel pian - to de - star, de - star pie - tà.

Pu - re a quei per - fi - di Ma - ri - a che a che

lan - gue è mo - lo di cru - del -

ri - a che lan - gue è



sti - mo - lo, è nuo - - vo sti - mo - lo di cru - del - tà, —

Per - fi - di! Per - fi - di!

Per - fi - di! Per - fi - di!

Per - fi - di! Per - fi - di!

Per - fi - di! Per - fi - di!

f *p* *f*

di cru - del - tà.

Per che lan - gue è nuo - vo

a - ria che lan - gue è nuo - vo

p *f*

fi - di! Ma - ria che lan - gue è nuo - vo

p *f*

Per - fi - di! Ma - ria che lan - - vo

p

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

sti - mo - lo di cru - - del - - - tà, di

sti - mo - lo di cru - - - del - - - tà, di

sti - mo - lo di cru - - - del - - - tà, di

sti - mo - lo di cru - - - del - - - tà,

PROBENPARTITUR

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

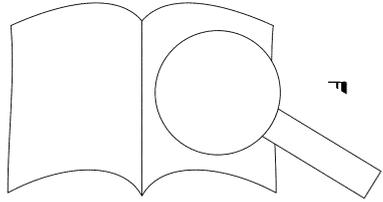
cru - - del -

cru -

cru - - tà.

- - tà.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



15. Recitativo (Pietro, Giuseppe d'Arimatea, Giovanni): Come inventar potea

Pietro:

Soli

Come in-ven-tar po-te-a pe-na mag-gior la

Cembalo

3

Giuseppe:

cru-del-ta-de E-bre-a! Sì, l'in-ven-tò. Del mo-ri-bon-do fi-to i

6

lan-gui-di sguar-di, dal tron-ge l'ad-

8

do-lo-ra-ta Ma-dre for-A for-za s'al-lon-ta-na, ge-me, si

11

-scol-ta la vo-ce di Ge-sù che là s'in-

13

Pietro:

con - tran gli sguar - di. O sguar - di, oh vo - ce. Che dis - se

15

Giovanni:

ma - i? Dall' em - pie tur - be op - pres - si me vi - de

17

le - i. Fra i suoi tor - men - ti in te - se de ri. E al -

19

ter - na - men - te al - l' u al - tra ac - cen - nan - do con la

21

ci - gio me prov - vi - de di Ma - dre, e lei

16. Aria (Pietro): Tu nel duol felice sei

Cantabile

Oboi
Fagotti
Corni
Archi

Tutti *mf*

sf *sf* *f* *p*

Tenore solo Pietro:
Tu nel duol fe - ce se - i chi di

no - me av - ra - i su le - co -

le - i che nel se - - no un Dio por - -

Archi

A

tò. Tu nel duol fe - li - ce - se-i ch

Tutti *rf* *rf*

fi - glio il no - me av - ra - i, il nc su le

Archi *p*

lab - - bra di che nel se - - no un

+Ob *p* Archi

- tò, che nel se - -

Tutti *mf* *p*

Di - o - por - - - - - to.

p *cresc.* *f*

Non in - vi - dio il tuo - - - - - tuo con -

Archi *p*

ten - to, - - - - - ol che il fal - lo mi - o, lo co -

sf *sf*

ram - men - to, tan - to ben non me - - - - - to

sf *sf* *sf*

48

C

ben non me - ri - tō. Tu nel

51

duol, tu nel duol fe - li - ce se - i,

54

fi - glio il no - me a - vra - su le

56

lab - bra di - or nel se - no un Dio por -

59

Non in - vi - dio il tuo - con - ti

62

vi - dio il tuo con - ten - to, pian - go sol - che il fal - lo

fp Archi *p*

65

mi - o tan - to ben - - non me - - ri - - tò, tan -

mf *p* +Cor +Ob

69

ben - - non me - - ri - - tò,

73

no

77

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

17. Recitativo (Giovanni): Dopo un pegno si grande d'amore

Giovanni:

Alto solo

Do-po un pe - gno si gran - de d'a - mo - re e di pie - tà, pen - sa qual fos - se,

4

Pie - tro, la pe - na mi - a; ve - der l'a - ma - ra be - van - da of - fer - t'

7

se - te, u - die - lo nell' e - stre - me a - go - ni com - pi - to!

10

es - cla - ma - re al - ta - men - t' va - et - to in - cli - nan - do la fron - te ve - der - lo in'

13

er - ver - se squa - dre e - sa - lar la grand' al - ma in ma'

18. Duetto (Pietro, Maddalena): Vi sento, o Dio

Andante con moto

Oboi
Fagotti
Corni
Archi

Ob I, Fag *p*
Archi *rinf.* *rf.* *rinf.*

5 Tutti

fp *fp* *f*

10 Tenore solo Pietro: **A**

Vi sen - to, o Dio, vi sen - to pe -

p Archi *sf* *p* *sf*

14 no - si del mio sa - to er - ror,

sf *sf*

19 Soprano Maddalena: **B**

V'a - scol - to, o Dio, v'a -
pas - sa - to, pas - sa -

scol - to ri - mor - si tor - men - to - si tut - ti d'in - tor - no, d'in -

tor - no al cor, tut - ti d'in - tor - no d'in - tor

cor. miei fal - li il
Fu la n. - tro - ce,

- li il pe - so, che ti ri - dus - se in cro - ce, of -
col - pa a - tro - ce, che ti ri -

Archi
con le parti
p senza rigor di te

fe - - so mio Si - gnor, of - fe - so - mio Si - gnor.

of - fe - - so mio Si - gnor, of - fe - so - mio Si - gnor.

mf *p* Tutti *cresc.*

Fu de' miei

Fu la mia col - - pa a - tro - ce,

p *f* *p* *cresc.*

pe - so, de' miei fal - - li i, ne ti ri - dus - se in

la mia col - che ti ri - dus - se in

ff *p* *Archi* *con le parti senza rigor di tempo*

e - - so mio Si - gnor, of - fe - so - mio Si -

of - fe - - so mio Si - gnor,

+Ob *(a. t.)* *mf*



gnor, of - fe - - so mio Si - gnor, of - fe - - so

gnor, of - fe - - - - so mio Si - gnor, of - fe - - - - so

f *p* *rf* *f* *p* *sf*

Cor Cor

D

mio Si - gnor.

mio Si - gnor.

Tutti

p *f*

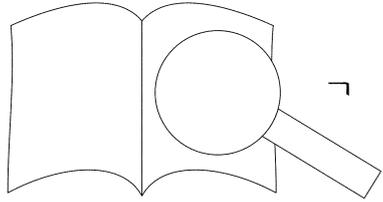
sen - to, o Dio, vi sen - to rim -

sf *p* *sf* *sf*

scol - to, o Dio, v'a - scol - to ri - mor - si tor - men -

pe - no - si

sf *sf* *sf*



E

to - si v'a - scol - to d'in - tor - no d'in -
 del mio pas - sa - - - - - to er -

tor - - no al cor. Fu
 ror. Fu la mia col - - pa a

fal - - li il pe - so, ri - dus - - se in
 ti ri - dus - - se in

of - - - fe - so mio Si -
 of - - - fe - so Si -

gnor, of - fe - - - - - so mio Si - gnor.

gnor, of - fe - - - - - so mio Si - gnor.

f *p sf* *sf* *p*

Fu de' miei fal - - li il pe - so

Fu la mia col - - pa a - tro - ce,

cresc. *mf* *f* *mf*

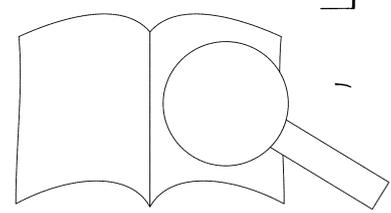
che ti ri - dus - se, ri - - ce, of - fe - - so

dus - se in cro - ce se in cro - ce, of - fe -

p Archi

of - fe - so mi - o Si - gnor, che

Si - gnor, of - fe - so mi - o



121

ti ri - dus - - se in cro - ce, of - fe - so mi - o Si -
 che ti ri - dus - - se in cro - ce, of - fe - so mi - o Si -

126

gnor, mi - o Si - gnor, of - - fe - - so r
 gnor, mi - o Si - gnor, of - - fe - -

131

Si - - - gnor.
 Si - - - gnor.

135

Adagio
 A tan - ti tuoi mar - ti - ri ogn' a - stro si sco -
 A tan - ti tuoi mar - ti - ri sco -

Adagio

lo - ra, ogn' a - stro si sco - lo - ra

lo - ra, ogn' a - stro si sco - lo - ra e sof - fri ch'io re -

primo tempo

Archi *p*

e non m'uc - ci - di an - co - ra, de -

spi - ri

de - bo - le mio do - lor; ai tuoi mar - ti - ri ogn'

de - bo - le mio do - tan - ti tuoi mar - ti - ri ogn'

Adagio

mf *f*+Cor *p*

si sco - lo - ra,

- stro si sco -

no

f *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

e non_ m'uc - ci - di an - co - ra,

sof - fri_ ch'io re - spi - ri

Archi

p *sf* *sf* *sf*

de - - bo - le, de - - bo - le mio do - lor,

de - - bo - le, de - - bo - le mio do

+Ob

f *p* *f* *p*

non_ m'uc - ci - di an - co - ra

de - -

sof - fri_ ch'io re - spi - ri, de - -

Archi

sf *sf* *f*

+Ob

do - lor.

- le mio do - - lor.

p

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

19. Coro: Di qual sangue, o mortale

Larghetto con moto

Soprano
Alto
Tenore
Basso

Di qual san - - gue, o mor - ta - - le

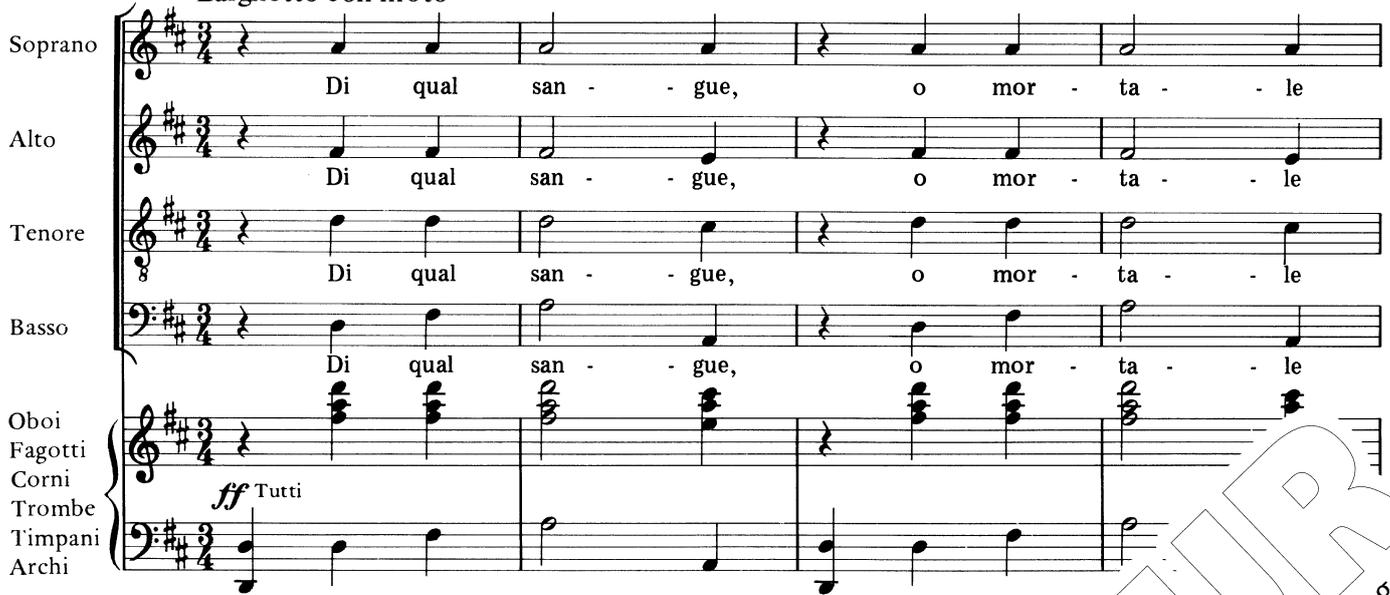
Di qual san - - gue, o mor - ta - - le

Di qual san - - gue, o mor - ta - - le

Di qual san - - gue, o mor - ta - - le

Oboi
Fagotti
Corni
Trombe
Timpani
Archi

ff Tutti



5

f og - gi fa d'uo - - po

f og - gi, og - gi fa d'uo - - po

f og - gi fa d'uo - - po

f og - gi fa d'uo - - po

quel - la

og - gi fa d'uo - - po - - la mac - -

f Archi/Ob



10

quel - la mac - chia a la - var,

la mac - - chia a la - var,

var,



che dall' im - pu - ro, con - ta - mi - na - to fon - te in te, in
 che dall' im - pu - ro, con - ta - mi - na - to fon - te in te, in
 che dall' im - pu - ro, con - ta - mi - na - to fon - te in te, in
 pu - ro, con - ta - mi - na - to fon - te in

+Tr +Cor
 -Tr sf p

te de - ri - va, o mor - ta - O mor -
 te de - ri - va, o mor - te! O mor -
 te de - ri - va, O mor -
 te de - ri - va, O mor -

+Tr +Cor
 sf p

Ma gra - to, e non su - per - bo
 Solo Pietro: Ma gra - to, e non su - per - bo
 Solo Giovanni: Ma gra - to,

le!
 Archi, Ob

Tutti **B**

ti ren - da il be - ne - fi - cio. Tutti E - gua - le a que - sto
 e non su - per - bo. Tutti E - gua - le a que - sto
 ti ren - da il be - ne - fi - cio. Tutti E - gua - le a que - sto
 e non su - per - bo. Tutti E - gua - le a que - sto l'ob - li - go,

+Ob +Cor +Tr
 f Timp

l'ob - li - go è in te, si, si, na
 l'ob - li - go è in te, si, si, to
 l'ob - li - go è in te, si, ma gra - to
 l'ob - li - go è in te, si, ma gra - to

p f

e nr
 ti ren - da il be - ne - fi - - cio
 ti ren - da il be - ne - fi - - cio
 er - bo ti ren - da il be - ne - fi - - cio
 su - per - bo ti ren - da il be -

+Cor +Tr
 Archi, Ob
 p

Timp

ma gra - - to e non su - per - - bo

ma gra - - to e non su - per - - bo

ma gra - - to e non su - per - - bo

ma gra - - to e non su - per - - bo

+Cor
+Tr

Ob

Timp

ti ren - da il be - - ne - fi - -

ti ren - da il be - - ne - fi - -

ti ren - da il be - - ne - fi - -

ti ren - da il be - -

p *mf*

p *mf*

p *mf*

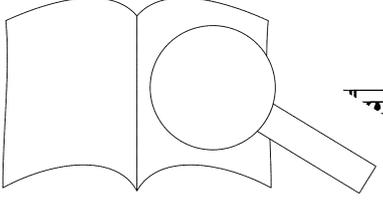
p

+Timp

cio.

cio.

C



PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Quan - t'è più gran - de il do - no chi n'a - bu - sa è più
 quan - t'è più gran - de il do - no chi n'a - bu - sa è più
 quan - t'è più gran - de il do - no chi n'a - bu - sa è più
 quan - t'è più gran - de il do - no chi n'a - bu - sa è più

Maestoso

f Archi, Ob

Maestoso *f* Archi, Ob

re - o. Pen - sa - ci e tre - m.
 re - o e tre - pen - sa - ci e

Ob

Tutti

p Archi

T.

p Fag, Bassi

Tutti *p* Archi T. *p* Fag, Bassi

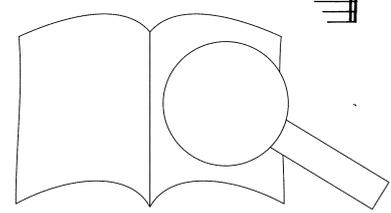
pen - sa - ma.
 pen - tre - ma.
 tre - ma.
 a, e tre - ma.

[*cresc.*]

ff

p

Timpani



83 Allegro giusto

Del Re - den - tor lo scem - pio por - ta sa -

Allegro giusto

f Ob, Tr, Archi

86

lu - - te al giu - - sto, e Del Re - den - tor sct...

89

mor ali e. por - ta sa - lu - - te al giu - pio, e morte all' em -

-Cor

sto, e mor - te, e mor - te all' em - pio, e mor-te all'

- pio, e mor - te all'

Del Re-den-tor lo scem - pio por-ta sa -

Tr Cor

Vc, Cb, Fag

Timp

em - pio, e mor - te,

em - pi

De' en scem -

lu - te al giu - te, e

rCor

te a'

- pio,

te all' em

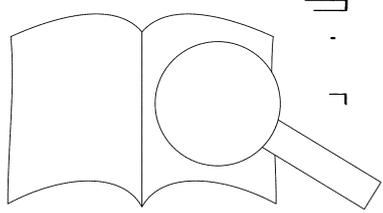
- pio por - ta sa - lu -

em - pio, e mor -

-Cor

PROBE-PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



D

del Re-den-tor lo scem -
 pio, all' em -
 te al giu - sto, e mor - te, e mor - te all' -
 pio,

Tutti

- pio, por-ta sa-lu - te al -
 pio, e mor-te all' em -
 em - pio, e mor-te all' em -

mor -
 pio, mor - te all' em - pio,
 - pio, e mor -
 del Re-den-tor lo scem -

-Cor
 -Timp



pio, por - ta sa - lu te al giu - - - sto, e mor -
 del Re - den - tor lo
 te, e mor - te all' em - - - - - pio,
 por - ta sa - lu - - - te al giu - - - - sto,

Cor

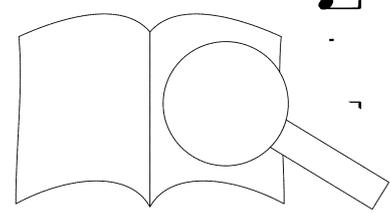
Tr

te, e mor - te all' em -
 scem -
 del Re - den - tor

Cor

- - - - - pio,
 del Re - den - tor lo
 den - tor lo scem -
 Cor
 Timp

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



por - ta sa - lu - te al giu - sto
 pio, del Re - den - tor lo scem -
 scem - - - - - pio por - ta sa - lu - te al giu -
 - - - - - pio por - ta sa - lu - te al giu -

e mor - te, e r
 - pio,
 sto, del Re - den - tor lo scer
 sto e mor - te all' em - pio, del Re - den -

por - ta sa -
 Re - den - tor lo scem - pio
 lo scem -
 pio

lu - te al giu - sto, por - ta sa -
 por - ta sa - lu - te, sa - lu - te al giu -
 por - ta sa - lu - te al giu - sto,
 por - ta sa - lu -

-Ob

p

lu - te al giu -
 sto, por - ta sa - lu - te al giu - sto e r
 por - ta sa - lu - te al giu - sto
 te al giu -

+Ob

e mor-te a. pio.
 pio, e ai pio.
 Del Re - den - tor lo
 em

Tr

Cor

G

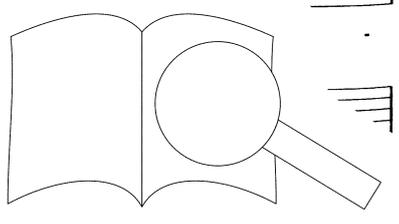
Del Re-den-tor lo
 Del Re-den -
 scem - - - - - pio, lo scem - - - - - pio
 Del Re - den - tor lo scem - - - - - pio

Timp Cor

scem -
 tor lo scem -

H

pio
 pio pr
 - lu - - te, por - ta sa - lu - - te al giu -
 giu - - sto, por - ta sa - lu - - te al giu -
 - te al giu - - sto, por - ta sa - lu - - te al giu -
 - lu - - te al giu - - sto, sa -



sto, e mor-te all' em - - pio, e mor-te all' em - -

sto, e mor-te all' em - - - pio, e mor-te all' em - - - pio, e mor-te all' em - - -

sto, e mor-te all' em - - - - pio, e mor-te all' em - - - - pio, e mor-te all' em - - - -

sto, e mor-te all' em - - - - - pio, e mor-te all' em - - - - -

+Ob

+Tr

+Timp

144

- pio, all' em - - pio. sa -

- pio, all' em - - pio a - ci,

- pio, all' em - - - - - n - sa - ci,

- pio, all' Pen - sa - ci,

Maestoso

-Timp

148

pen - sa - ci - ma!

pen - - - - ma!

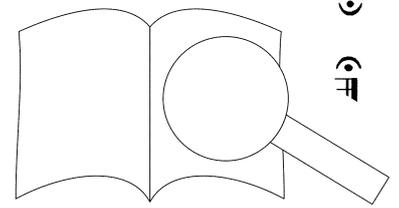
- e - - - - ma!

tre - - - - ma!

p

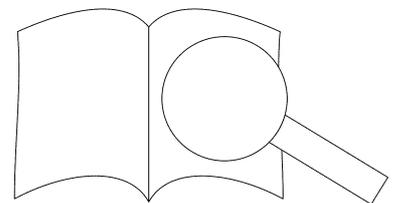
fp

+Timp



Fine della
Prima Parte

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag 



Antonio
SALIERI

La Passione di nostro Signore Gesù Cristo

Azione sacra

Parte Seconda

Soli (SATB), Coro (SATB)
2 Flauti, 2 Oboi, 2 Fagotti
2 Corni, 2 Trombe, Timpani
2 Violini, Viola, Basso continuo

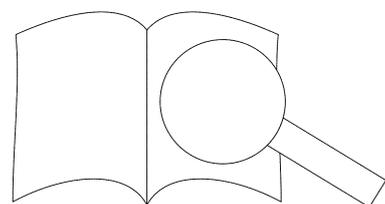
Text: Pietro Metastasio

Erstausgabe / First edition
herausgegeben von
Rudolf Kelterborn

• Herauszug / Vocal score



Carus 40.942/06



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Inhalt / Contents

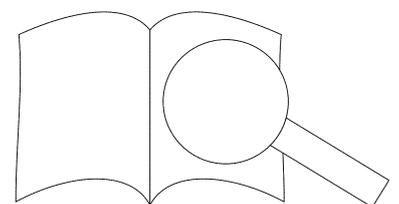
Vorwort / Foreword	IV
Avant-propos	V

Parte Prima

1. Ouverture	1
2. Recitativo (Pietro): Dove son?	7
3. Recitativo (Pietro): Ingratissimo Pietro	9
4. Aria (Pietro): Giacché mi tremi in seno	10
5. Recitativo (Pietro): Ma qual dolente stuolo	16
6. Coro: Quanto costa il tuo delitto?	17
7. Recitativo (Pietro): Maddalena, Giovanni, Giuseppe, amici	21
8. Aria (Maddalena): Vorrei dirti il mio dolore	22
9. Recitativo (Giovanni, Giuseppe d'Arimatea): O più di noi felice Pietro	24
10. Aria (Giuseppe d'Arimatea): Torbido mar che freme	26
11. Recitativo (Pietro, Maddalena, Giovanni): O Barbari! O crudeli!	32
12. Aria (Giovanni): Come a vista di pene sì fiere	34
13. Recitativo (Pietro, Giovanni, Maddalena): E la Madre frattanto	38
14. Aria (Maddalena) e Coro: Potea quel pianto	40
15. Recitativo (Pietro, Giuseppe d'Arimatea, Giovanni): Come inventar potea	48
16. Aria (Pietro): Tu nel duol felice sei	50
17. Recitativo (Giovanni): Dopo un pegno sì grande d'amore	55
18. Duetto (Pietro, Maddalena): Vi sento, o Dio	56
19. Coro: Di qual sangue, o mortale	

Parte Seconda

20. Recitativo (Pietro, Giuseppe d'Arimatea, Maddalena, Giovanni): Ed inse	
21. Aria (Giovanni): Ritornerà fr	
22. Recitativo (Giuseppe d'Ar Qual terribil vendetta	87
23. Aria (Giuseppe d'Ar All' idea de' tuoi	90
24. Recitativo (Pietro)	95
25. Aria (Pietro)	98
26. Recitativ Pur dovr	105
27. A uardo io giro	108
28	113
passi erranti	115
non senza guida	124
a librarsi in mezzo all' onde	127
recit addalena, Giovanni, Giuseppe	134
d, Pietro): Ah, del felice marmo	
3. anta speme tu sei ministra	136
Text der Passion	146

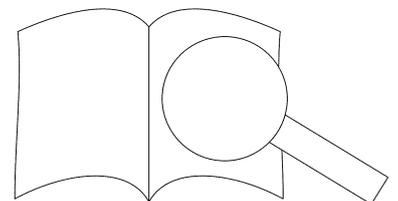


PROBEE-PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Parte Seconda

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag 



Parte Seconda

20. Recitativo (Pietro, Giuseppe d'Arimatea, Maddalena, Giovanni): Ed insepolto ancora

Andante

Cembalo

Tutti li Bassi
f li Fagottii



5 Soli
Pietro:

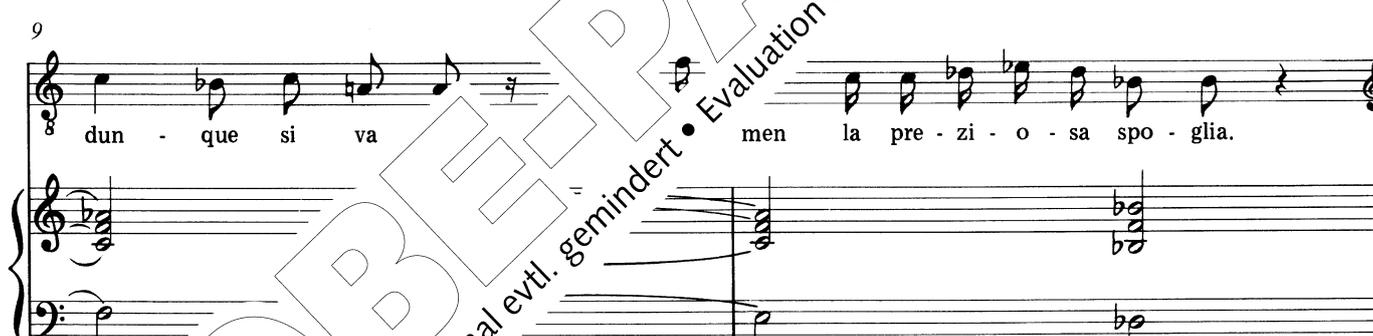
Ed in - se - pol - to an - co - ra è l'e - stin - to Sig - nor? Giuseppe:
Per o - pra



7 mi - a già lo rac - chiu - de un for - t' A lui



9 dun - que si va men la pre - zi - o - sa spo - glia.



11 E
al sol già ca - de, il nuo - vo gior - no ri -



13

Giovanni:

po - so. A noi con - vie - ne ces - sar d'og - ni o - pra. E for - se in -

15

Pietro:

Giovanni:

u - ti - le sa - reb - be il no - stro ze - lo. Per - ché? Già di cu - sto - di cin - to il mar -

18

rà. Te - mon gli E - bre - i che'l se - a noi s'in -

20

vo - li, e la di l' - sor - ger s'av - ve - ri. Em - pi! Sa -

23

ra - ci i det - ti suo - i per vo - stro dan - n

PROBENPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

21. Aria (Giovanni): Ritornerà fra voi

Allegretto

Oboi
Fagotti
Corni
Archi

Archi

5

tr

Tutti

10

Ob, Cor

p Archi

Tutti

15

Giovanni:

Ri - tor - ne - rà i .on fra le - pal - - me ac

Archi, Ob

+Cor

20

- to, non man - su - e

25

to al - plau - - so - po - - po - lar,

Ob, Cor

30

A

ma di fla - gel - li ar - ma - - - to, co - me il ve - de -

VII

f Archi/Ob

33

po - i dal tem - pio pro - - - to l'ol -

f *p* *fp*

36

trag - gio di - - - car,

fp Archi

39

PROBENPARTEI

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

42

+Ob
+Cor
f *p* *f* *p* *f* *p* -Cor

45

l'ol - trag - gio ven - di
Archi

48

car, ma di fla - gel
f VI, Ob *p* Tutti

51

co - me il ve - de - co - me il ve - de - ste
p -Cor

54

del tem - pio pro - fa - na - to, del tem - l'ol -
p Archi *f* Tutti *p* Archi

81

to al - plau - - so - po - - po - lar, al - plau - so po - po -

f *p* *f* *p* *mf*

Archi

86

lar,

p *f* *p* *f* *p* *mf*

Ob, Cor Archi

91

C

ff *f* *p* *mf*

+Ob

li ar -

93

ma - to, ma - di fla - gel - li ar -

ff *p*

95

F.

co -

p

Tu

po - i del tem - - pio pro - - fa - na - to l'ol -

fp *fp* *f*

-Ob
-Cor

trag -

fp

D

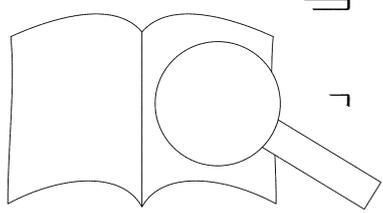
Tutti

ff

- gio ven - - di -

Ri - tor - - ne - rà fra vc

p *ff*



PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

112

ma di fla - gel - - li ar - ma - to, co - me il ve - de - ste

115

po - i del tem - pio pro - fa - na - to, del tem - pio pro fa -

119

na - to l'ol - trag - - gio - ven - l'ol -

123

trag - - gio di - - car,

127

130 Allegro assai

car.

ff Tutti

+Timp -Timp

134

+Tr

138

attacca

22. Recitativo (Giuseppe d'Arimatea): Qual te

Allegro assai Giuseppe:

Basso solo

Qual 'er - ri 'n so - vra - sta a te, Ge - ru - sa - lem - me in -

Oboi
Fagotti
Corni
Trombe
Archi

4

ti -

8

vi - no pre - sa - gio fal - lir non può, già di ve - der mi

11

sem - bra le tue mu - ra di - strut - te; a ter - ra spar - si

13

gl'ar - chi, le tor - ri, in - ce - di -

15

sper - si sa - cer - - vol - te le ver - gi - ni, le

17

san - gue, il pian - to in - on - dar le tue il

20

fo - co as - sor - bi - - re in un gior - no de' se - co - li il su -

22

Presto

dor. Fa - rà la te - ma gli a - mi - ci ab - ban -

24

nar, fa - rà l'or - ro - re bra-mar la

27

e l'o - sti - na - per - su - a - den - do

30

-ces - si, fa - rà ci - bo al - le ma - dri i

23. Aria (Giuseppe d'Arimatea): All' idea de' tuoi perigli

Oboi
Fagotti
Corni
Trombe
Timpani
Archi

-Tr -Ob

f Tutti *p* *f* *p*

fp *fp* -Timp

5

+Ob

cresc. *ff*

-Cor

9 Giuseppe:

All' i - dea de' tuoi all' or -

Tr

mf *p*

fp +Cor +Timp

12

ror de' ma - li im io m'ag - ghiac - cio, e tu non

mf *p*

Archi

-Timp

15

le tue col - - pe a de - - te - star.

+Ob

cresc. *ff*

18

Ma te stes - sa al - la ru - i - na, for - sen - na - ta, in - cal - zi e

+Tr -Tr

mf -Ob *p* *cresc.* *p*

22

pre - mi, e quel ful - mi - ne non te - mi, che ve -

f *p* *fp* +Ob, Cor

25

de - sti lam - peg - giar, sti a ru -

fp *f* -Ob

28

i - na, for - sen - pre - mi, e quel ful - mi - ne non

32

ve - de - sti lam - peg -

Tutti *fp* Archi

de - - - sti lam - - - peg - giar.

Tr, Ob, Archi

ff

+Cor

All' i - dea

mf

B

vi - gli all' or -

ror de' ma - li im - in - niac - cio e tu non pen - si le tue

-Ob

fp

-Timp

sf

-Cor

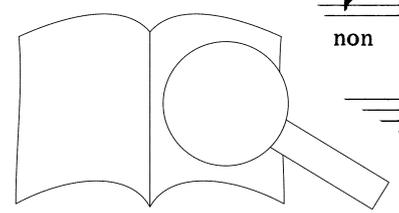
de - - te - star, io m'ag - non

mf

p

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert. Evaluation Copy - Quality may be reduced. Carus-Verlag



54

pen - si le tue col - pe a de - te - star, a de - te -

57

star. Ma te stes - sa al - la ru - i - na, for - sen - na - ta, in - cal -

Ob, Archi Archi Ob, Archi Archi

f *p* *f*

61

pre - mi, e quel ful - mi - ne che ve -

+Ob

64

de - sti lam - peg - mi quel ful - mi - ne, che ve -

mp

68

peg - giar;

-Timp

71

C

stes - - sa al - la ru - i - na, for - sen - na - ta in - cal - - zi e

74

pre - mi, e quel ful - - mi - ne non te - mi,

77

che ve - de - - sti lam - che ve -

fp *f* Tutti

81

de - - peg - giar.

+Timp

24. Recitativo (Pietro): Le minacce non teme

Pietro:
Tenore solo

Le mi - nac - ce non te - me il po - po - lo in - fe -

Archi

3

del, per - ché di Di - o l'u - ni - ge - ni - ta pro - le

5 Allegretto

no - sce in Ge - sù. Stu - pi - in Be -

7

ta - nia l'in - te - se m - ba Laz - za - ro ri - chia - mar,

10

vi - de un suo cen - no su le men - se di Ca

8 quor, con pic-ciol e - sca vi - de sa -

8 ziar la nu - me - ro - sa fa - me del - le tur - be di - giu - ne.

Adagio

8 par - li di

8 Ti - be - ria - de il ma - re so - i,

primo tempo

par - li di lu - i, chi

27

8 sciol-se per lui la lin-gua non u-sa a fav-vel-lar, chi a-pri le

30

8 ci-glia i-ne-sper-te al-la lu-ce;

33

8 e se non ba-sta la se-rie de' por-ten-ti ra, a-ni-me

36

8 stol-te, è la man-car cia al lu-me fra l'om-bre de-li-ra-te;

39

cie-che, em-pie vi fa-te.

25. Aria (Pietro): Se la pupilla inferma

Allegro maestoso

Oboi
Fagotti
Corni
Archi

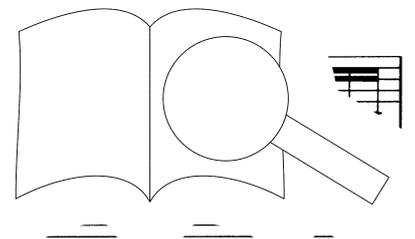
Tutti
f

p *f*

A

p *cresc.* *f*

p Archi *f* Tutti



21 Tenore solo

Pietro: **B**

Se la pu - pil - la in -

f Tutti *p* -Ob

25

fer - ma non può fis - sar - si al so - le,

+Ob

29

col - pa del sol non è, pa del

Archi *p* Ob, Archi

33

sol del so', on

f

37

non ve - de, ma cre - de in o - ll'

Archi



41

om - bra, quel di - fet - to, che non co - no - sce in se, ma

mf *p* *f* **Tutti**

45

D

cre - de in quell' og - get -

p **Archi** *fp*

48

fp

51

fp **Tutti** *p* *fp*

54

quell' om - bra, quel di - quell'

f *mf* *p* **Archi**

57

E

om - bra, quel di - fet - to, che non - co - no - sce in

cresc. *f* *p*

Tutti Archi

61

se, che non - co - no -

64

- sce in

f Tutti

67

f Tutti

71

la pu - pil - la in

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

74

non può fis - sar - - si al so - le, col - - pa del

78

sol non è, no, col - - pa del sol non

82

è, col - pa e di chi non ve - c de in o - gni og-

86

get - to quel di - fet -

8r

Cor

to, H che non co - no - - - - - sce in

f Tutti *p* Archi +Ob

se, ma cre - - de in quell' - - - - - et quell'

Cor *p* -Ob *p* Cor *p*

om - - bra quel - - - - - che non co -

f *utti*

Archi

108

I

8 - sce in se, che non co - no - - - - sce in

Tutti Archi *cresc.* *f* Tutti

113

8 se, che n

116

8 no - sce in se.

122

Archi

p *f* *p*

f Tutti *p* *f* *f*

26. Recitativo (Maddalena, Giovanni): Pur dovrebbe in tal giorno

Maddalena:

Soli

Pur dov-reb - - be in tal gior - no ogn' in - cre - du - lo

Oboi
Trombe
Archi
Cembalo

Cembalo, Bassi

3

Giovanni:

cor far - si fe - de - le. Quan-to d'ar - ca - no e di pre - sa-go av - vol - se

6

Larghetto maestoso

cor - so, og - gi si sve - la. Non senz'

Archi *f*

8

- ro il sa - cro vel, che'l san - tu - a - r' r -

ciò, si di - vi - se al mo - rit di Ge - sù.

Que - sto è la lu - ce, che al po - po - lo smar - ri - to

not - ti ri - schia - rò. Que - sto è la

ver - ga, che in sa - te a - pre i ma - ci - gni,

il sa - cer - do - te è que - sto, la

20

Allegretto

mor - te pie - to - so me - dia - tor,

+Ob, Tr
+Cor

ff *ff*

23

l'ar - ca, la trom - ba che Ge - ri -

Archi

25

strus - se, il fi - gu - ra - to, ve - ra - che ol - tre il Gior -

f

27

da - no di tan - al - la pro - mes - sa ter - ra,

29

e Du - ce, la com - bat - tu - ta u - ma - ni - tà

27. Aria (Giovanni): Dovunque il guardo io giro

Larghetto dolce

Flauti
Fagotti
Corni
Archi

Archi *mf*

Fag

+Cor

6

Tutti

f *p* *f*

12

f *mf*

17

+Fl +Cor

f *p*

22

vun - que il guar -

Fl

Archi, Fag

27

im - men - so Di-o, ti ve - do, im - - men - so

Archi

32

Di - - o, ti ve - do, A nell' o - nne

Tutti

p *f* *p*

37

tue t'am - mi - ro, ti ri - co - r - sco in

42

me, ve - do, t'am-

p *f*

46

ti ri - co - no - sco, ti ri - co - no -

Archi

51

B

no - sco in me.

tr.

Tutti

cresc.

f

55

sf

f

sf

60

La - ter - le

64

sfe - re po - te - re, par - lan,

68

C

del tuo po - te - re: tu sei tu

Archi, Fag

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

sei per tut - to, e noi tut - ti vi - via - mo

vi - via - mo in te, tut - ti vi - via -

fp Tutti Archi

mo in te. Do - vun -

f Fl.

- do io i - n - so Di-o, ti ve - do,

Archi

tu-e t'am - mi - ro, ti ri -

mf *p*

94

no - - sco in me, *Tutti* ti ve - do,

98

t'am - mi - ro, ti ri - co - no - sco, ti ri - co -

103

no - - sco in me, im-men-so Di - o, im-men - no - sco,

108

ti ri -

112

PROBENPAPIER
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

28. Recitativo (Maddalena): Giovanni, anch' io lo so

Maddalena:

Soprano solo

Gio- van - ni, anch' io lo so: per tut - to è Di - o; ma in tan - to ai no - stri

Fagotti
Archi

4

Larghetto con moto

sguar - di più vi - si - bil non è.

Dr

7

vol - to con - so - la - tor de' no - stri af - fan - ni, il

10

lab - bro, che in fiu - za per noi s'a - pri,

12

la ge - ne - ro - sa ma

15

ten - ti, il ci-glio av - vez - zo a de - star - ci nel se - no fiam - me di ca - ri -

18

tà? Tut - to per - dem - mo

21

mi - se - ri al suo mo - ri - re. - ti di -

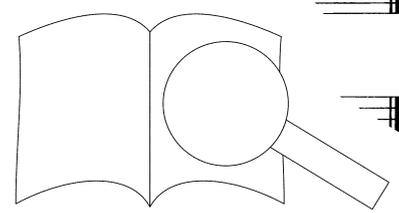
23

sper - si, ab - ban mez - zo a gen - te in - fi - da,

25

sen - za con - si - glio e sen - za gui - da.

PROBENPARTI
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



29. Aria (Maddalena): Ai passi erranti

Allegro maestoso

Oboi
Fagotti
Corni
Trombe
Archi

Musical score for measures 1-5. The score is for Oboes, Bassoons, Horns, Trumpets, and Strings. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Allegro maestoso'. The dynamics are marked 'p' (piano) for the strings. The notation includes various note values, rests, and slurs.

Musical score for measures 6-10. The score is for Oboes, Bassoons, Horns, Trumpets, and Strings. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Allegro maestoso'. The dynamics are marked 'p' (piano) for the strings. The notation includes various note values, rests, and slurs. A watermark 'PROBE PART' is visible across the score.

Musical score for measures 11-13. The score is for Oboes, Bassoons, Horns, Trumpets, and Strings. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Allegro maestoso'. The dynamics are marked 'ff' (fortissimo) for the strings. The notation includes various note values, rests, and slurs. A watermark 'PROBE PART' is visible across the score.

Musical score for measures 14-16. The score is for Oboes, Bassoons, Horns, Trumpets, and Strings. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Allegro maestoso'. The dynamics are marked 'p' (piano) for the strings. The notation includes various note values, rests, and slurs. A watermark 'PROBE PART' is visible across the score.

Musical score for measures 17-20. The score is for Oboes, Bassoons, Horns, Trumpets, and Strings. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Allegro maestoso'. The dynamics are marked 'p' (piano) for the strings. The notation includes various note values, rests, and slurs. A watermark 'PROBE PART' is visible across the score.

Musical score for measures 21-25. The score is for Oboes, Bassoons, Horns, Trumpets, and Strings. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Allegro maestoso'. The dynamics are marked 'p' (piano) for the strings. The notation includes various note values, rests, and slurs. A watermark 'PROBE PART' is visible across the score.

27

tr tr tr Ob

+Cor cresc. f

30

Maddalena:

Ai

Archi

tr

ff

34

pas - si er - ran - ti dub - bio, bio - tie -

39

ro, non han le per noi splen - dor, non

44

le stel - le per noi sple

(+Ob) p

48

Siam na - - vi - - gan - ti

Archi

p

51

sen - za noc - - chie - ro e sia - -

Tutti

Archi

f

p

54

gnel - - le, e sia - mo a - gnel pa -

+Ob

Archi

mf

p

58

stor, gnel -

+Cor

sf

p

62

Ob

Archi

mf

66

66

mf

p

69

69

C

p

Tutti

72

72

sen - za pa - stor,

p

Tutti

75

75

p

Tutti

78

78

za pa - stor.

p

ff

f

Tutti

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

81

84

87

D

pas - si er - ran - ti, ai pas - si er t. - bio è il sen -

92

tie -

+Cor *tr*

96

han le - stel - le per.

Archi

100

dor, non han - le - stel - le per noi splen -

mf +Ob, Tr *p*

104

dor; siam na - vi -

Tutti *f* *p*

107

gan - ti sen - za

110

E e sia - mo a a - gnel - le

p Archi Archi +Ob Archi +Ob Archi

111

F pa - stor, sia - mo a -

sf *sf*

PROBENPARTEI

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

118

Musical score for measures 118-120. The score is in 3/4 time and consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). Measure 118 features a melodic line in the treble staff and a rhythmic accompaniment in the grand staff. Measures 119 and 120 continue the melodic and accompanimental patterns.

121

Musical score for measures 121-123. The score is in 3/4 time and consists of three staves. Measure 121 continues the previous system. Measure 122 has a "+Cor" (Cornet) instruction above the grand staff. Measure 123 has a "+Ob" (Oboe) instruction above the grand staff. The key signature remains three sharps.

124

Musical score for measures 124-126. The score is in 3/4 time and consists of three staves. Measure 124 continues the previous system. Measures 125 and 126 continue the melodic and accompanimental patterns. The key signature remains three sharps.

127

Musical score for measures 127-129. The score is in 3/4 time and consists of three staves. Measure 127 continues the previous system. Measures 128 and 129 continue the melodic and accompanimental patterns. The key signature remains three sharps.

130

Musical score for measures 130-132. The score is in 3/4 time and consists of three staves. Measure 130 continues the previous system. Measures 131 and 132 continue the melodic and accompanimental patterns. The key signature remains three sharps.

133

sen - - za pa - stor. F Ai pas - si er - ran - ti dub - bio è il sen -

138

tie - ro, dub - bio, — dub - bio è il sen - tie - ro. Siam - - vi -

143

gan - ti sen - - za noc - chie e sia - mo a -

147

gnel - le stor e sia - mo a - gnel -

151

pa -

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

155

stor e sia - mo a - gnel - - le sen - -

158

161

- za

+Ob, Cor

+Tr

f *ff*

164

sen - za pa - stor.

168

30. Recitativo (Pietro): Non senza guida

Pietro:

Tenore solo

Non sen - za gui - da, o Mad - da - le - na, e so - li n'ab - ban -

Cembalo



3

do - na Ge - sù. Nel - la sua vi - ta mil - le e mil - le ci !



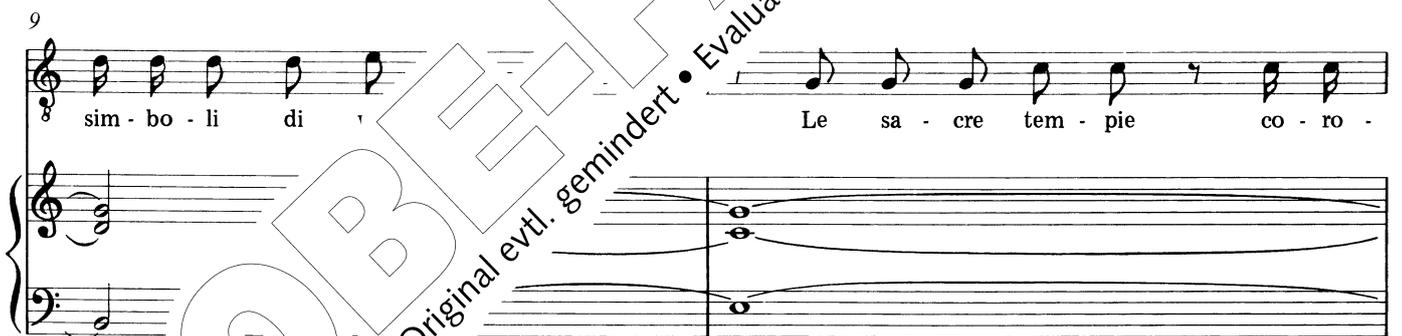
6

sem - pi ad i - mi - tar. Nel - la sua mor - ci . . . le e mil - le



9

sim - bo - li di Le sa - cre tem - pie co - ro -



11

di spi - ne i rei pen - sie - ri u -



13

gar. Dal - le sue ma - ni cru - del - men - te tra - fit - te l'a - va - re

15

vo - glie ab - bor - rit s'im - pa - ra; è la be - van - da a - ma - ra

17

pro - ve - ro al pia - cer. Nor - ma è la cro - ce di to - a i di - sa - stri u -

20

ma - ni; .n - de? In o - gni ac - cen - to, in o -

22

- stra. In lui di - vie - ne l'in - cre

l'in - vi - do ge - ne - ro - so, ar - di - to il vi - le; cau - to l'au -

da - ce, ed il su - per - bo u - mi - le. Or di sua scuo - la il frut -

vuol ri - mi - ra - re in no - i. Da noi s'a - se. aer - ne la

pro - va. E se ra spe - me e la vir - tù smar -

tor - ne - rà, non te - me - te, a dar - ne a -

31. Aria (Pietro): Se a librarsi in mezzo all' onde

Allegretto

Oboi
Fagotti
Corni
Archi

p
Cor
Fag al 8va
Archi
+Ob

5

-Ob

Tutti

f

9

Archi/Fag

p

13

Ob

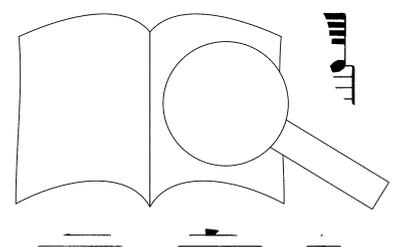
Cor

17

Tutti

Archi/Fag

A



25

Pietro:

Se a li - brar - si in mez - zo all' on - de in - co - min - cia il fan - ciul - let - to, col - la

-Ob *p* Ob

30

man gli - reg - ge il pet - to il ca - nu - to nuo - ta - tor col - la

Fag

34

man gli reg - ge il pet - to il - to

38

nuo - B poi si sco - sta e at - ten - to il

Tutti *p* Archi *p*

42

ma se te - - ma in lui com - pren so -

Tut

stie - - ne e lo ri - pren - de del suo fa -

Archi *p* Fag al 8^{va}

Cor

Cor

- ci - le ti -

Tutti *f*

ma se te - ma in lui com - pren -

Archi

60

stie - ne e lo ri - pren - de del suo fa - - ci - le ti -

cresc. *f* *p* Archi

64

mor, del suo fa - - ci - le ti -

Fag 8va *f* *p* *cresc.* Tutti

68

mor.

ff

72

Se a li - brar - si in mez - zo all'

-Ob *p*

76

o - min - cia il fan - ciul - let - to col - la man - il ca -

+Ob Fag

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

81

nu - to nuo - ta - tor, il ca - nu - - to nuo - - - ta -

-Cor *ten.*

85

tor; D poi si sco - - sta e at - ten - to il

f +Cor *p* Archi

88

mi - - ra, ma se te - - ma in lui cor lo so -

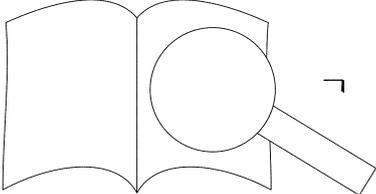
91

stie - - ne e l' del suo fa -

f Tutti Archi *p*

94

Fag



97

100

104 E

107

110

113

ci - le ti - mor,

Tutti

Archi

117

del suo fa - ci - le ti -

cresc.

Tutti

121 **F**

mor, - suo ci - le ti -

ff

125

mor.

Archi

Tutti

f

ff

129

32. Recitativo (Maddalena, Giovanni, Giuseppe d'Arimatea, Pietro): Ah, del felice marmo

Maddalena: Giovanni:

Soli

Ah, del fe - li - ce mar - mo pre - sto ri - sor - ga. Ei sor - ge -

Cembalo

3

rà. Sa - ran - no que - sti og - get - ti d'af - fan - no

5

Giuseppe:

get - ti di con - ten - to. Al suo se - 'o an - no un dì, ver -

7

ran - no du - ci e pel - le - gri - ni i

9

Sa - rà l'ec - cel - so le - gno li -

11

fe - sa, all' in - fer - - no ter - ror, tri - on - fo al

13

Maddalena:

cie - lo. Da quest' ar - bo - re o - gni al - ma rac - co - glie - ra

15

Giuseppe:

lu - te. In que - sto se - gno vin - ce - ran - na Ap - pres - so a

17

que - sto tri - on sil - lo all' ac - qui - - sto del

19

(In cadenza il Coro)

pas - si la ri - com - pra - ta u - ma - ni - tà

33. Coro: Santa speme tu sei ministra

Andante maestoso

Flauti
Oboi
Fagotti
Corni
Trombe
Timpani
Archi

6 Maddalena: San - ta spe - me tu mi -

Giovanni: San - ta spe - me

Pietro: San

Giuseppe: e - me

Archi

Soli

12 ni - stra del di - vi - no fa -

ni - stra no - stre del di - vi - no fa -

ni - stra all' al - me no - stre del di - vi - no fa -

ni - stra all' al - me no - s^t fa -

A

vor. *Tutti f* San - ta spe - me *p* tu sei mi - ni - stra

vor. *Tutti f* San - ta spe - me *p* tu sei mi - ni - stra

vor. *Tutti f* San - ta spe - me *p* tu sei mi -

vor. *Tutti f* San - ta spe - me *p* tu sei mi -

f *p* *Fl* *Tr*

all' al - me no - stre del di - vi - r

all' al - me no - stre del di - v' 1.

ni - stra all' al - me no - stre del no or;

ni - stra all' al - me no - st fa - vor;

f

Cor

l'a -

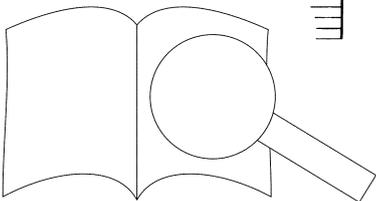
di la fe - de ac - cre - - sci,

- di la fe - de ac - cre - - sci,

- cen - - di la fe - de ac -

- re ac - cen - - di la fe - de i

f



31

B

p *cresc.*
o - - gni ti - mor di - scio - -
p *cresc.*
o - - gni ti - mor di - scio - -
p *cresc.*
o - - gni ti - mor di - scio - -
p *cresc.*
o - - gni ti - mor di - scio - -

p *cresc.* *f*
+Cor

34

f
gli; tu pro - - vi - da ger - mo - gli le
f
gli; tu pro - - vi - da ger fra le
f
gli; tu pro - - vi - da mo - gli fra le
f
gli; tu pro - - vi - gli fra le

p Ob, Archi
-Cor

39

la - gri - me no - stre,
la - gri - me no - stre,
la - gri - me no - stre,

+Cor

PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

44 **C** Maddalena:

Soli

Maddalena:
e tu c'in - se - - gni ne' dub - bi pas - si, ne' dub - bi

Giovanni:
e tu c'in - se - - gni ne' dub - bi pas - si, ne' dub - bi

Pietro:
e tu c'in - se - - gni ne' dub - bi pas - si,

Giuseppe:
e tu c'in - se - - gni ne' dub - bi pas - si,

49

pas - si dell' u - ma - - na vi - ta

pas - si dell' u - - ma - - r

ne dub - bi dell' u - ma - - ta

ne' dub - bi dell' u - - ta

53 **Allegro**

Tutti

a con - fi -

- dar nel - - la ce - le - ste a -

*f*g
c, Cb, Fag

Tutti

a con - fi - dar nel - la ce -
 dar nel - la ce - le - ste a - i - ta, nel - la
 nel - la ce - le - ste a - i - ta,

+VI II +Tr

Cor Tim

Tutti

a con - fi - dar nel - la ste
 le - ste a - i - ta, nel - ste a -
 ce - le - ste a - i - ce - le - ste a -
 nel - la ce - le - ste a - i - ta

-Tr Ob, VI I

Timp Cor

ta, nel - la
 i - ta
 ce - le - ste a - i - ta, nel - la ce - le -
 a con - fi - dar nel - la ce - le

+Fl

-Cor Timp

PROBENPARTIUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

i - ta, nel - la ce - le - ste a - i - ta, a con - fi -
 - ste, ce - le - ste a - i - ta, a con - fi -
 - ste a - i - ta,
 a con - fi - dar nel - la ce -

+Tr
 -Tr
 Cor

dar nel - la ce - le - ste a - i - ta,
 dar nel - la ce - le - ste a - i - ste a -
 a con - fi - ce - le -
 le - ste a - i - la ce - le -

-Tr
 -Ob

a con - fi -
 i - ce - le - ste a - i - ta. **E**
 ste a - i - ta, ce - le - ste a - i - ta. *p* San -
 ste a - i - ta, ce - le - ste

+Ob
 +Cor

PROBENPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

San - ta spe - me, tu c'in - se - gni
 - ta spe - me, a con - fi -
 San - ta spe - me, tu c'in - se - gni
 San - ta spe - me, tu c'in - se - gni

Tr
 -Fl

a cor la ce -
 dar nel - la ce - le - ste a - i - la ce -
 nel - la ce - le - ste a - i - ta,
 nel - la ce - le - ste a - i - ta,
 Cor
 Timp

le - ste a - i - ta,
 le - ste a - i - ta, a con - fi -
 - ste a - i - ta, con - fi -

PROBENPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

a con - fi - dar nel - la ce - le - ste
 dar nel - la ce - le - ste
 dar nel - la ce - le - ste
 - ste a - i - ta, nel - la ce - le - ste

+Fl +Tr

Timp

a - i - ta. San - ta
 a - i - ta. San - ta
 a - i - ta. San - ta
 a - i - ta. San - ta

me,

+Cor

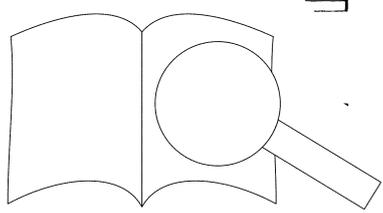
Timr

tu, ne' dub - bi pas - si tu c'in - se - gni
 tu - se - gni, ne' dub - bi pas - si tu c'in - se - gni
 - se - gni, ne' dub - bi pas - si tu c'in - se - gni
 in - se - gni,

-Tr

-Cor

PROBENPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



a con - fi - dar nel - la ce - le - ste a - i -
 a con - fi - dar nel - la ce - le - ste a -
 a con - fi - dar nel - la ce - le - ste, ce - le - ste a -

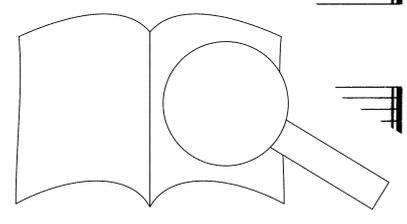
f Archi
 Timp

a con - fi - dar nel - la ce - le - ste a - i - ne. ce -
 - ta, nel - la ce - le - ste a - i - ta, nel - la ce -
 i - ta nel - la ce - le - ste a - i - ta, nel - la ce -
 i - ta nel - la ce - le - ste a - i - ta, nel - la ce -

+Fl Tr
 +Ob Cor
 Timp +Cor +Timp

le - - s+ i - - ta.
 le - - a - i - - ta.
 a - i - - ta.
 a - i - - ta.

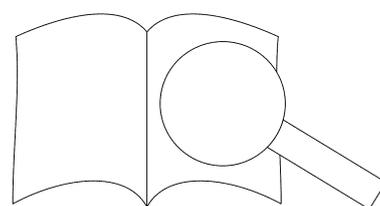
Fl, Ob +Tr
 VI
 -Timp +Cor



Fine dell' Oratorio

Text der Passion

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag 



Die Passion unseres Herrn Jesu Christi

Antonio Salieri
Text von Pietro Metastasio

Erster Teil

Nr. 1 Ouverture

Nr. 2 Rezitativ (Petrus)

Wo bin ich? Wohin laufe ich? Wer lenkt meine Schritte?
Nach meinem Vergehen finde ich keinen Frieden mehr;
ich fliehe die Blicke der anderen;
am liebsten würde ich mich gar vor mir selbst verbergen.

In tausend Gefühlen wogt meine verwirrte Seele.
Ich fühle Gewissensbisse, ich horche auf das Erbarmen.
Die Hoffnung spornt meine Wünsche an, und der Zweifel
hemmt sie wieder.
Eiskalt wird mir vor Angst, und ich glühe vor Scham.

Jeder Vogel, den ich höre, ein Ankläger
meiner Unbeständigkeit
scheint er mir zu sein, der Vogel, der Bote des Tages.

Nr. 3 Rezitativ (Petrus)

Undankbarster Petrus, wer weiß, ob dein Herr noch lebt?
Nicht ohne Grund stürzt die Natur ihre Gesetze um.
Warum verlischt die Sonne und verbirgt sich in Finsternis?
Warum zittert die unzuverlässige Erde bei den Schritten
anderer und schwankt,
und die gefühllosen Felsen öffnen ihre Brust?
Ach, wie fühle ich, daß ich erstarre!
Nichts weiß ich, vieles wünsche ich, alles fürchte ich.

Nr. 4 Arie (Petrus)

Da du mir im Busen zitterst,
dringe mir doch aus den Augen herauß
ganz aufgelöst in Tränen,
schwaches, undankbares Herz!
Weine, aber weine so sehr,
daß es glaubhaft bezeugt
deinen wahren Schmerz.

Nr. 5 Rezitativ (Petrus)

Aber was für
Man sollte si
befrage
O G
zi

der
oni
er Leiden,
di,
seuf.
Du allein hast kein Erbarmen.

Nr. 7 Rezitativ (Petrus)

Magdalena, Johannes, Joseph, Freunde,
lebt mein Jesus? Oder ist er unter seinen Peinigern ...
ach, ihr weint!
In jenen bleichen Gesichtern, in jenen Tränen,
die der lange Kummer langsam von den müden Wimpern
fallen läßt,
sehe ich meinen ganzen Schaden,
lese ich das Grauen dieses furchtbaren T
Ach schweigt nur, ich begreife schon!

Nr. 8 Arie (Maria Magdalena)

Ich würde dir gern meinen
jedoch kehren mir die br
von den Lippen wieder
um dort noch schre
und kaum kann
stockenden A

Nr. 9 R

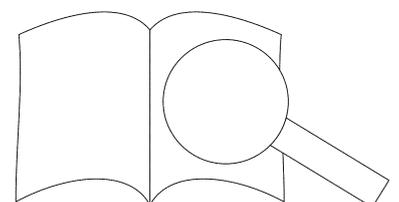
(J
klic
n,
n, außtest, wie der verehrte Meister
en,
angerechten Statthalter,
schlägen unmenschlicher Geißeln,
Blut vergoß,
aupt von einer Dornenkrone zersto
st umhüllt von höhnischem Purpur,
au gestellt vor dem undankbaren Zion,
Geschrei hören mußte, den Anblick erdulden und den
pott ertragen mußte
vom bösen Volke, das um ihn herum tobte.

(Joseph von Arimathia)

Wer kann dir sagen, o Gott, wie mir zumute wurde,
als ich ihn sah auf dem Wege nach Golgatha, um zu sterben,
wie er unter der Last des schweren Stammes stöhnte
und durch das verlorene Blut wie ein zitterndes Rohr
schwankte und fiel?
Ich lief hinzu, ich schrie, aber von den wilden Wächtern
zurückgestoßen konnte ich meinem Herrn, der gestürzt war,
nicht die geringste Hilfe leisten.

Nr. 10 Arie (Joseph von A

Das trübe Meer, da
ist gegenüber den K
des angsterfüllten P
nicht so taub.
Selbst die Hyrkanis
beherbergen nicht
das dir gliche,
undankbarstes Jerusalem.



Nr. 11 Rezitativ

(Petrus)

O Barbaren, o ihr Grausamen!

(Maria Magdalena)

Ach Petrus, was du gehört hast, ist wenig im Vergleich mit dem übrigen.

(Johannes)

Oh, wenn du gesehen hättest, wie ich sie sah, die Marter meines Herrn auf dem schmerzenreichen Berg: Einer reißt ihm die Kleider ab, die zäh an den Wunden klebten; ein anderer drängt ihn und stößt ihn und läßt ihn über den Stamm selbst stürzen; dieser beeilt sich, ihn ans Kreuz zu tragen und wechselt hin und wieder krumme Nägel aus; jener paßt die Glieder an den langen Stamm an, indem er sie gewaltsam auseinanderzerrt.

Der eine sorgt für die Werkzeuge, der andere drängt sich heran, ihn anzugaffen, und ein anderer, schwitzend, vornübergebeugt bei seiner Arbeit, brutal und dumm, benetzt ihm das Gesicht mit seinem abscheulichen Schweiß.

Nr. 12 Arie (Johannes)

Wieso habt ihr euch angesichts so wilder Qualen nicht mit Blitzen bewaffnet, ihr Sphären, zur Verteidigung eures Schöpfers? Ah, ich verstehe: der unendliche Geist wollte nicht, daß das große Werk schon vollbracht sei, das den Fehler des Menschen aufwiegt.

Nr. 13 Rezitativ

(Petrus)

Und die Mutter, was tat sie unterdessen, Johannes, mitten unter den gottlosen Scharen?

(Johannes)

Arme Mutter!

(Maria Magdalena)

Zwischen den verderbten Kriegsknechten durchdringen; als sie jedoch sah, wie ihr einziger Sohn schon an dem Kreuz und das ganze Gewicht seiner Hände belastete, hielt sie sich an ihm, lief hinzu, im Begriff, ihn zu umarmen, umarmte den Stamm und unter den tränenbesetzten Händen das Blut des Sohnes vermischte sich mit dem Blut der Mutter.

Nr. 14 Arie

Jener, der die Herzen Erbarmen hervorrufen. Die menschlichen ist nah, die für Grausamkeit.

Nr. 15 Rezitativ

(Petrus)

Wie hätte die jüdische Grausamkeit größere Qual erfinden können?

(Joseph von Arimathia)

Und doch erfand sie sie. Unter den matten Blicken des sterbenden Sohnes wurde die schmerzerfüllte Mutter von dem Stamm, an den sie sich preßte, gewaltsam fortgerissen.

Widerstrebend entfernt sie sich, sie seufzt, sie wendet sich um, sie hört die Stimme Jesu, der am Kreuze schmachtet, und es begeben sich ihre Blicke. Diese Blicke! Diese Stimme!

(Petrus)

Was sagte er denn?

(Johannes)

Bedrängt von den rucklosen Haufen seiner Qualen empfand er, und indem er es nun uns wechselt zu verstehen gab mit der Stimme, gab er mir eine Mutter und

Nr. 16 Arie (Petrus)

Du bist im Leiden, der du die Anzeichen von ihren Leiden die einer Ich mich nicht, ich, ich, es ja - dient hat.

(Johannes)

großen Zeichen von Liebe und Erbarmen, denken, Petrus, wie groß mein Schmerz war, wie seinem Durst ein bitterer Trank dargereicht

(Johannes)

hören, wie er in äußerster Todesnot laut rief: „Es ist vollbracht“, und zu sehen, wie er, die Stirn zur Brust neigend im Angesicht der bössartigen Scharen seine große Seele in seines Vaters Hand aushauchte.

Nr. 18 Duett (Petrus/Maria Magdalena)

(P) Ich fühle euch, o Gott, ich fühle euch, schmerzhaft Vorwürfe, wegen meines vergangenen Irrtums.

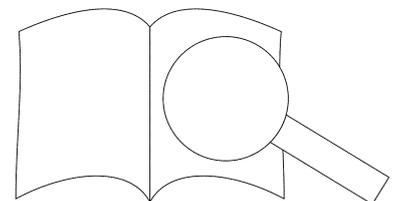
(M) Ich höre euch, o Gott, ich höre euch, quälende Gewissensbisse, die mein Herz umgeben.

(P) Es war meine schreckliche Last

(M) Es war die Last, die dich ans Kreuz gebracht, mein Herr, dem man Leiden Bei deinen so großen Mitleiden erleuchtet jedes Gestirn -

(P) Und du läßt es zu, o

(M) Und du tötest mich, mein allzu schwacher Schmerz?



Nicht ohne ein weiteres Mysterium zerriß der heilige Vorhang, der das Allerheiligste verbarg, und zerteilte sich beim Sterben Jesu.

Dieser ist das Licht, das dem verirrtten Volk die Nächte erhellte, dieser ist der Stab, der die Felsen zu Quellen des Heils öffnete; der Priester ist er, der barmherzige Mittler zwischen Leben und Tod, die Arche, die Trompete, die Jericho zerstörte, der sinnbildliche, wahre Josua, der die geschlagene Menschheit aus so viel Leid über den Jordan ins gelobte Land führt, Vater und Führer zugleich.

Nr. 27 Arie (Johannes)

Wohin ich den Blick auch wende, unermesslicher Gott, sehe ich dich; in deinen Werken bewundere ich dich, ich erkenne dich in mir. Die Erde, das Meer, die Sphären erzählen von deiner Macht: Du bist in allem, und wir alle leben in dir.

Nr. 28 Rezitativ (Maria Magdalena)

Johannes, auch ich weiß das: Überall ist Gott; aber einstweilen ist er unseren Blicken nicht mehr sichtbar. Wo ist jenes Antlitz, das uns im Kummer tröstete, die Lippe, die sich für uns in Strömen der Weisheit öffnete, die großzügige Hand, verschwenderisch mit Wundern, das Auge, das in unserer Brust Flammen der Liebe zu entfachen pflegte? Alles haben wir Armen verloren bei seinem Sterben. Er hat uns zerstreut gelassen, verlassen inmitten der ungläubigen Menge, allein ohne Rat und ohne Führer.

Nr. 29 Arie (Maria Magdalena)

Für die irrenden Schritte ist der Weg keinen Glanz haben die Sterne für Wir sind Seefahrer ohne Steuer und wir sind Schafe ohne Hirten

Nr. 30 Rezitativ (Petrus)

Nicht führungslos ist uns Jesus. In seinem Leben Beispiele zum Nacheifern. In seinem Tode und abertausende Symbole. Die Heiligen sind gekrönt, lehren uns, die Bösen. In den wunden Händen lernt man, die Verabscheuten; die Tränen sind eine Absage an das Vergnügen. Da ist die Festschnur der Duldsamkeit in meinem Unglück; was kann man nicht von ihm lernen? In jeder Äußerung, in jeder Handlung belehrt er uns. In ihm wird der Ungläubige gläubig,

der Mißgünstige großzügig, mutig der Feige, vorsichtig der Tollkühne und der Stolze demütig. Jetzt will er die Früchte seiner Unterweisung an uns erkennen.

Er verbirgt sich vor uns, um den Beweis dafür zu sehen. Und wenn unsere Hoffnung wankt und die verlorene Tugend, wird er zurückkehren – fürchtet euch nicht! –, um uns zu helfen.

Nr. 31 Arie (Petrus)

Wenn ein kleiner Junge beginnt, sich mitten in den Wellen über Wasser zu halten, stützt ihm mit der Hand die Brust der erfahrene Schwimmer; dann entfernt er sich und beobachtet ihn aufmerksam; aber wenn er Furcht an ihm bemerkt, hält er ihn wieder und tadelt ihn, daß er sich so leicht ängstigt.

Nr. 32 Rezitativ

(Maria Magdalena)

Ach, daß er aus dem seligen

(Johannes)

Er wird auferstehen, den Gegenständen

(Joseph von Arimathea)

Zu seinen Füßen kommen, anbeten die Könige.

(Petrus)

... die Gläubigen ein Schutz sein, ... ölle, ein Triumph für den Himmel.

... aume wird jede Seele das Heil ernten.

(Johannes)

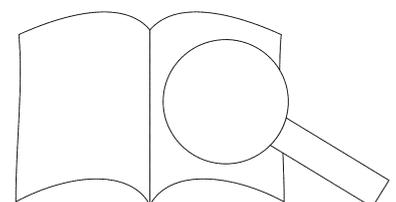
... on Arimathia) diesem Zeichen werden die Monarchen siegen.

(Johannes)

Man wird sehen, wie die erlöste Menschheit ihre Schritte lenkt, um dieses triumphale Banner geschart, um den Himmel zu erlangen.

Nr. 33 Chor

Heilige Hoffnung, du bist für unsere Seelen die Dienerin der göttlichen Gnade. Du entflammst die Liebe, du läßt den Glauben wachsen, du beseitigt jede Furcht; lasse neue Hoffnung sprießen unter unseren Tränen und auf den ungewissen Pfaden der himmlischen Hilfe zu



Ende des Oratoriums

Deutsche Übersetzung: Brigitte Steffen

By first wrenching them apart.
One provided the tools, yet another drew in close
To gape at him, and another leaned over, perspiring at his
work,
Brutal and stupid, drenching His face in repulsive sweat.

No. 12 Aria (John)

In the face of such fierce torture, O spheres,
Why have you not armed yourselves with lightning
That you might protect your creator?
Ah, I see: the infinite spirit did not wish for that great work
To be accomplished which would compensate for mankind's
error.

No. 13 Recitative

(Peter)

And the mother, John, how did she occupy herself while
Waiting amidst the God-forsaken throng?

(John)

Poor mother!

(Mary Magdalene)

She could not force her way between the depraved officials;
Upon witnessing her only son raised on the cross,
She could bear it no longer.
She hurried forth so as to support him,
Embraced the foot of the cross, wept, and kissed him.
And intermingled with these sorrowful kisses, the son's
blood flowed with the mother's tears.

No. 14 Aria (Mary Magdalene) and Chorus

Such tears ought to and such blood must
Call forth mercy even in the most barbaric heart.
Yet faint Mary incites only further cruelty
In this insidious throng.

No. 15 Recitative

(Peter)

How could the cruelty of the Jews
Have devised greater punishment

(Joseph of Arimathea)

And, yet, it did.
Fading out of her dream
Our Lady in sorrow
From where she
Forcibly removed
To hear
There
The
voices!

(John)

Oppressed by the godless multitude, he looked upon me and
her.

In the midst of his torments he commiserated with us.
By making it clear to both of us,

First with his eyes and then with his mouth,
He bestowed upon me a mother and upon her a son.

No. 16 Aria (Peter)

In sorrow, you are to be considered fortunate,
You who shall hear the name "son" from her lips,
From the woman who held a god to her breast.
I do not envy your joy.
I only weep that my failure – I see it, I repent –
Does not merit such goodness.

No. 17 Recitative (John)

After such a generous sign of love and mercy,
You, Peter, may imagine how greatly it pained me
To see bitter drink offered up for his thirst
And to hear him cry out in utmost agony:
"It is finished!"
And, his head sunk down nobly
In the face of the depraved multitude,
To see how he breathed
His great spirit into his father's

No. 18 Duet (Peter and Mary Magdalene)

(P) I feel you, O God, for my past error
(M) I hear you clutching your heart, my remore
(P) It was my fault
(M) It was my fault, my cross, my injured Lord.

my torments –
to go on living,
too faint affliction,
lain me?

my blood, O mortal,
blemish must this day
washed clean, for it springs forth
from an impure and defiled source, O mortal one!
Yet let these good offices
Make your heart thankful and not proud.
Of equal importance is your bounden duty.

The larger the present, all the more abhorrent
Is the one who abuses it.

The tortuous death of our Saviour brings salvation to the just
And death to the godless. Ponder that and tremble!

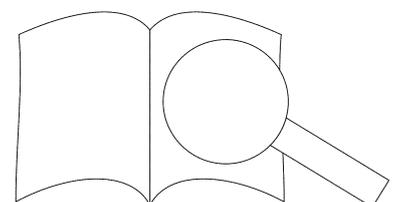
Part Two

No. 20 Recitative

(Peter)

And is our deceased Lord

(Joseph of Arimathea)
Thanks to my efforts



The generous hand replete with wonder,
That eye accustomed to kindling the flame of love in our
breast?

We miserable ones have lost everything upon his death.
He has left us scattered, abandoned in the midst of the
unfaithful,
Alone without counsel and without guidance.

No. 29 Aria (Mary Magdalene)

To errant steps the path is uncertain,
To us the stars have no luster.
We are seafarers without a steersman
And are sheep without a shepherd.

No. 30 Recitative (Peter)

Not without guidance, Mary Magdalene,
Nor alone shall Jesus leave us.
In his life he left us a thousand examples
Worthy of imitation. In his death he left us
Thousands upon thousands of symbols of virtue.
His sacred temples crowned by thorns
Teach us to despise thoughts of guilt.
His cruelly pierced hands teach one to abhor greedy desires;
The bitter drink reproaches pleasure.
The cross is the rule of tolerant conduct
In the presence of human misfortune.
What can one not learn from him.
In each utterance, each deed, he instructs us.
The disbelieving become faithful in him,
The envious become generous, the fearful brave,
The audacious cautious and the proud humble.
He now wants to see his teachings bear fruit in us.
He conceals himself from us that he might see the proof of it.
And should our hope waver and virtue, once lost, diminish
He shall come again – fear not! – to offer help.

No. 31 Aria (Peter)

When a small boy first begins to stay afloat amid t,
The veteran swimmer supports his chest 'th his '
He then moves off and watches him '
But should fear come to his notice
He then lifts him up again, reprim
For becoming so easily frighte

No. 32 Recitative

(Mary Magdalene)
Oh, if only he w epulchre!

(John)
He sh
Into

each his grave, the dukes bent in
e kings.

(Peter)
The raised cross will be a shelter for believers,
A terror to Hell, a triumph for Heaven.

(Mary Magdalene)
From this tree every soul will reap salvation.

(Joseph of Arimathea)
Beneath this sign the monarchs will triumph.

(John)
It will be witnessed how saved man takes measured steps,
Thronged about this banner triumphant,
In order to attain Heaven.

No. 33 Chorus

Sacred hope, you are the ministrant
Of divine favor to our souls.
You kindle love and make our faith increase.
You dispel all fear.
Let new hope take root beneath our tears,
And teach us to trust in the aid of heaven
While following the course of human lif

End of the oratorio

English translation: Matthre

